

# BORNAER STADTJOURNAL



Ausgabe 22/2023

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna

1. November 2023



## Aus der Stadtverwaltung

Erfahrungsaustausch  
Innenstadtnetzwerk Sachsen



## Aktuell

Schirmgeschäft erwacht zu  
märchenhaftem Leben



## Gesundheit

Aktionstag „Halt vor Gewalt“ im  
AZURIT Seniorenzentrum Borna

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Frank Schalk
- 4 Firma  
Steuerexperte Dennis Rudenko

### Aus der Stadtverwaltung

- 5–9 **Aktuelles**  
u. a. Fördermittel; Labs4Future;  
Innenstadtnetzwerk; 30 Jahre  
Tanzelfen SV „Einheit“ Borna e. V.
- 10 **Aktuelles aus der Feuerwehr**
- 11 **Veranstaltungen  
im November**

### Lebendiges Borna

- 12–13 **Aktuell**  
Schirmgeschäft erwacht zu  
märchenhaftem Leben
- 14–15 **KulturGuide**
- 16 **Recht | Steuern | Versicherung**  
Unfallversicherung
- 17 **Tipps**  
u. a. Spiel & Kunst
- 18–19 **Gesundheit**  
Halt vor Gewalt;  
Erste-Hilfe-Schulung
- 20 **Immobilienmarkt**  
Fußbodensanierung;  
Frische Luft
- 21–23 **Bauen | Wohnen | Einrichten**  
u. a. Kompetenzzentrum der  
Bedachung; Pflegetipps für die  
Küche; Schimmelbekämpfung
- 24 **Bornaer Bilderbogen**  
BWS Radcross Borna

## Zwischen Martinsumzug, Martinsgans und Faschingsauftakt

Das Gänseleben zwischen November und Ende Dezember gestaltet sich recht gefährlich. Wenige von ihnen finden einen Opersänger samt Familie, der ihnen das Leben rettet, einen Namen gibt und mit diesen berühmt wird. Der Autor Friedrich Wolf hatte wahrscheinlich Mitleid mit der potenziellen Weihnachtsgans und erschuf somit die „Weihnachtsgans Auguste“. Liebhaber von in der Küche zubereiteten Gänsen können sich jedoch jetzt schon auf den 11. November freuen, wenn die Martinsgans serviert wird. Durch die Legende des Heiligen Martins, der mit seinem Edelmüt einem Bettler half, indem er seinen Mantel teilte, gerieten auch die Gänse ziemlich in Verruf. Diese ver-



rieten den bescheidenen Martin, der zum Bischof von Tours ernannt werden sollte, durch ihr Geschnatter im Gänsestall. Die Gänse mussten für ihren Verrat büßen und landen seitdem am 11. November, dem Todestag des Heiligen Martin, auf dem Teller.

Jedoch entstand die Legende des Schutzpatrons für die Bettler, Hausierer, Soldaten und Waffenschmiede erst viele Jahre nach dem Tod. Wie immer mischen sich in Legenden die Umstände der damaligen Zeit mit der Heldentat des Heiligen. Der 11. November war auch das Ende des Erntejahres und vor dem weihnachtlichen Fasten schlemmte man noch einmal eine Ente.

In jedem Fall ist es gerechtfertigt, dass man Martin von Tours gedenkt, der sich in der römischen Armee seines christlichen Glaubens offen bekannte und etwas tat, was im Normalfall kein Soldat der Römisch-Kaiserlichen Garde tun würde – eine gute Tat, die einem armen Menschen half. Am 11.11. um 16.30 Uhr startet das Gedenken und der Umzug in der Katholischen Kirche in der Stauffenbergstraße. Dabei tragen die Kinder Laternen mit sich. Das Licht und das Feuer geben in der Mythologie Kraft und Hoffnung. Nach dem Lampionumzug, der auf dem Martin-Luther-Platz endet, werden die Martinshörnchen (die Hörnchenform geht auf den Huf von Martins Pferd zurück) geteilt. Der Nebeneffekt ist, dass die Hörnchen sehr lecker sind.

Wer sich dann noch einer anderen Tradition hingeben möchte, kann dies mit Sicherheit auch tun. Bekanntermaßen kennen heutzutage die meisten Menschen den 11.11. eher als den Auftakt der Narrenzeit. Jene führt uns in die 5. Jahreszeit und hat ebenfalls einen christlichen Ursprung.

Manuela Krause



## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de  
**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren.  
Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung des OBM.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** Bornaer Radcross „Rund um die Witznitzer Kippe“ (Foto: Bernd Schneider)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, DRUCKHAUS BORNA, Oranier Küchentechnik/akz-o (S. 23), epr/KüchenTreff (S. 23), stock.adobe.com: Thorsten Malinowski (S. 2), svetamart (S. 8), Nemanja Mandic (S. 14), Looker Studio (S. 15), Fotodesign Märzinger (S. 17) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 562

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 23/23 des BSJ erscheint am 14.11.2023. Der Redaktionsschluss ist der 01.11.2023.

Stadtjournal  
digital



# „Rund um die Witznitzer Kippe“

## Radcross-Event war wieder ein voller Erfolg

Das von der BWS gesponserte Radcross-Event ist bei Radsportlern in ganz Deutschland ein Begriff. Die voll besetzten Parkplätze rund um Borna-Nord zeugten am Sonntag, dem 22. Oktober davon, dass hier Sportler aus ganz Deutschland auf der Piste waren. Ganze 272 Anmeldungen konnte der Radsportverein Borna vermelden, der jährlich das beliebte Sportereignis ausrichtet und dabei stark von seinem Hauptsponsor, der Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft (BWS), unterstützt wird. In sechs Rennen, unterteilt nach Alterskategorien, duellierten sich auf der herausfordernden Strecke rund um die Witznitzer Kippe, vom Hobbyradsportler bis zum Master, die Teilnehmer. Um 10.00 Uhr starteten die Schüler der U11 und der U13, welche die Strecke als Crosslauf unter die Füße nahmen. Schon 11.45 Uhr startete die männliche Jugend U17 mit ihren Crossrädern und gleich danach die Schüler der U15. Damit beim Start und Ziel sowie auf der Strecke alles seine Ordnung hat, trugen alle Teilnehmer, die sich im Foyer der Glück-Auf-Sporthalle registrieren ließen, einen Transponder. Zusätzlich waren auch sogenannte Kommissäre auf der Strecke, um eingreifen zu können, wenn es darum ging, das Rennen ordnungsgemäß am Laufen zu halten.

Apropos am Laufen halten. Das tat Frank Schalk, der Vereinsvorsitzende des Bornaer Radsportvereins. Herr Schalk konnte gegen 12.00 Uhr kurz aufatmen. Es läuft alles perfekt, ohne Unfälle. Hier gilt es, Dank an alle, die einen großen Anteil daran haben, auszurichten. Auf die Frage, was die Strecke in Borna denn so attraktiv für die Radsportler macht, kann Herr Schalk schmunzelnd antworten: „Die Fahrer sagen, die ist einfach geil! Aber Spaß beiseite, die Mischung aus 80% Waldwegen, 10% Schotter, 10% Wiese ist ziemlich einmalig. Das macht den Reiz, als auch den Zuspruch der Radfahrer aus. Besonders stolz ist der passionierte Radsportler, dass der Inhaber der Firma „Freilauf“, Georg Preisinger, nicht nur als Radausstatter vor Ort war, sondern sich auch selbst auf den Sattel schwang. Schließlich ist Preisinger eine Legende im Radsport. Ganze 600 Rennen ist er in seiner aktiven Zeit gefahren. Die Tatsache, dass solche Sportlegenden nach Borna kommen, zeugt von der Bedeutung des Events. 2015 wurde hier in Borna die Deutsche Meisterschaft im Radcross durchgeführt. Im kommenden Jahr wollen die engagierten Radsportler wieder ein Radkriterium in Borna's Innenstadt starten lassen. Leider kann der Verein keinen



FRANK SCHALK

Nachwuchs im Radsport vermelden, da es an einem Übungsleiter fehlt. Am besten wäre ein Vater, der sein Kind trainieren möchte und dies auch für andere tun würde. Der Verein hilft, gemeinsam mit dem Kreissportbund, zur Erlangung einer Trainerlizenz. „Wir würden uns freuen, wenn wir wieder mehr Zulauf im Verein zu verzeichnen hätten“, so Frank Schalk.

Manuela Krause

## Ergebnisse BWS Radcross Borna

### Schüler U11 m

1. Seifert, Niklas | RSV Chemnitz
2. Scoor, Stian | White Rock e.V.
3. Klingsporn, Ole | LoonyTuns Juniorteam

### Schüler U11 w

1. Pohler, Eline | RSV Speiche Leipzig e.V.
2. Scoor, Silja | White Rock e.V.
3. Schiwek, Leni | RSV Erzgebirge e.V.

### Schüler U13 m

1. Küttner, Lennart | Dresdner SC 1898 e.V.
2. Falke, Emil | RSV Chemnitz
3. Eigler, Nils | Dresdner SC 1898 e.V.

### Schüler U13 w

1. Brendel, Clara | DHfK Leipzig e.V.
2. Gräßler, Silvie Fabiene | RSV Schwarzenberg Team Auto-Riedel e.V.
3. Heinrich, Rosalie | RSV Chemnitz

### Schüler U15 m

1. Hilbich, Enno | SC DHfK Leipzig e.V.
2. Quint, Michel | RadUnion Halle e.V.
3. Adam, Kurt | RSC Cottbus

### Schüler U15 w

1. Schmidt, Julia | White Rock e.V.
2. Neubert, Naren | RSV Chemnitz
3. Hornschuh, Frieda | RSC Waltershausen Gotha

### Jugend U17 m

1. Karstedt, Lenny | AC Leipzig
2. Beyer, Alwin | Pulsschlag Neuhausen Erzgebirge e.V.
3. Beyer, Oscar | Pulsschlag Neuhausen Erzgebirge e.V.

### Jugend U17 w

1. Jakob, Amandine | RSC Waltershausen-Gotha
2. Herse, Lea-Sophie | White Rock e.V.
3. Nagel, Mathilda | RSV Erzgebirge e.V.

### Junioren U19 m

1. Schipkowski, Jonathan | Dresdner SC 1898
2. Schreiber, Tobias | WhiteRock e.V. Weißenfels
3. Delank, Carlos | RadUnion Halle e.V.

### Junioren U19 w

1. Weidauer, Marie | RSV 54 Venusberg
2. Nollau, Laura | RSV Chemnitz
3. Nachtigal, Nora | RSV Chemnitz

### Männer Elite / U23

1. Anderle, Florian | Team FujiBikes Rockets
2. Lein, Lennart | KED-Stevens Radteam Berlin des Berliner TSC e.V.
3. Latocha, Adrian | Gunsha-KMC CX/ Gravel Team- Elite

### Frauen Elite / Frauen Masters

1. Schulz, Tina | Maxx Solar Rose Women Racing
2. Glöckner, Christiane | Hallzig Express e.V.
3. Schulz, Nora | Dresdner SC 1898 e.V.

### Masters

1. Werner, Markus | Ur-Krostitzer-Bikestore/ Vogtlandbike e.V.
2. Hoffmann, Marc | Mittelsächsischer Radsportverein e.V.
3. Baumgärtel, Lutz | RSV Bautzen

### Hobby Männer ab 16 Jahre

1. Bretschneider, Toni | Bike Profis e.V.
2. Lumme, Andreas | RC Pfeil Hof
3. Schneider, Walther | Team Gute Laune Sport

### Hobby Frauen ab 16 Jahre

1. Hofmann, Katharina | Bikeprofis Zwickau e.V.
2. Gansauge, Natalie | Dresdner SC 1898 e.V.
3. König, Lelia | Cis women racing

### Alle Ergebnisse finden Sie unter:

[zpn-timing.de/web/public/result\\_new\\_1.php?eventid=415](http://zpn-timing.de/web/public/result_new_1.php?eventid=415)



# Steuerexperte Dennis Rudenko

Ihre finanzielle Zukunft in sicheren Händen



Sehr geehrte Damen und Herren,

ich freue mich, Ihnen heute mein neues Unternehmen vorstellen zu dürfen. Mein Name ist Dennis Rudenko, und ich bin stolz darauf, Sie als Beratungsstellenleiter eines renommierten Lohnsteuerhilfevereins auf Ihrem Weg zu einer gesunden finanziellen Zukunft begleiten zu dürfen. Steuerangelegenheiten können oft komplex und verwirrend sein, und es ist mein Ziel, Ihnen in diesem Bereich Sicherheit und Klarheit zu verschaffen. Mein Team und ich verfügen über umfassendes Wissen in Steuerfragen und sind stets auf dem neuesten Stand der Gesetzgebung. Wir sind hier, um Sie bei der Optimierung Ihrer Steuerangelegenheiten zu unterstützen und sicherzustellen, dass Sie nur das zahlen, was Sie wirklich müssen.

## Unsere Dienstleistungen umfassen:

1. **Beratung:**  
Ich biete individuelle Beratung, um Ihre finanzielle Situation zu verstehen und maßgeschneiderte Lösungen zu entwickeln.
2. **Steuererklärungen:**  
Ich helfe Ihnen dabei, Ihre Steuererklärung korrekt auszufüllen und maximale Steuervorteile zu nutzen.
3. **Steuroptimierung:**  
Ich zeige Ihnen, wie Sie Ihre Steuerlast legal reduzieren können, und gebe Ihnen Tipps zur langfristigen finanziellen Planung.
4. **Vertretung gegenüber Finanzbehörden:**  
Im Fall von Steuerprüfungen oder anderen Anfragen der Finanzbehörden stehe ich an Ihrer Seite und verteidige Ihre Interessen.

## Diese Dienstleistungen werden erreicht durch:

1. **Exzellente Fachkompetenz:**  
Ich persönlich als Steuerexperte verfüge über umfassendes Wissen und Erfahrung im Steuerrecht. Ich halte mich stets auf dem neuesten Stand der Gesetzgebung, um sicherzustellen, dass Sie stets von den aktuellsten Steuervorteilen profitieren.
2. **Maßgeschneiderte Lösungen:**  
Ich verstehe, dass jeder Kunde einzigartig ist. Meine Beratungsdienstleistungen sind individuell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten, um Ihnen die besten Ergebnisse zu garantieren.



3. **Maximale Kundenzufriedenheit:** Ihre Zufriedenheit steht für mich an erster Stelle. Ich höre aufmerksam zu, berate Sie transparent und halte Sie über jeden Schritt auf dem Laufenden. Kundenzufriedenheit ist mein Erfolgsmaßstab.

Mit mir an Ihrer Seite können Sie sich sicher sein, dass Ihre steuerlichen Angelegenheiten professionell, genau und vertrauenswürdig behandelt werden. Ihre finanzielle Sicherheit ist mir ein persönliches Anliegen.

Ihre Finanzen sind zu wichtig, um sie dem Zufall zu überlassen. Vertrauen Sie einem erfahrenen Steuerexperten, um Ihre Steuerangelegenheiten zu optimieren und Ihre finanzielle Zukunft abzusichern. Kontaktieren Sie uns noch heute, um einen Termin für eine Erstberatung zu vereinbaren.

Gemeinsam können wir Ihren finanziellen Erfolg gestalten. Lassen Sie uns zusammenarbeiten und Ihre steuerlichen Sorgen hinter sich lassen.

Mit freundlichen Grüßen  
Dennis Rudenko  
Beratungsstellenleiter  
Lohnsteuerhilfeverein  
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.

# VLH.

# Steuern? Wir machen das.



Dennis Rudenko  
Beratungsstellenleiter

Straße des Aufbaus 1b  
04552 Borna OT Thräna

Telefon: 034343 / 912634  
Mobil: 0176 / 11644282  
E-Mail: Dennis.Rudenko@vlh.de



[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## Borna erhält Fördermittel

112 Städte und Gemeinden in Sachsen haben dieser Tage erfreuliche Nachrichten von der Sächsischen Aufbaubank erhalten: Mit insgesamt 145,5 Millionen Euro unterstützen sie der Bund und der Freistaat Sachsen über die Städtebauförderung. Die Mittel kommen je zur Hälfte vom Bund sowie aus dem vom Sächsischen Landtag beschlossenen Landeshaushalt. Sie stehen den Kommunen anteilig bis zum Ende des Jahres 2027 für Investitionen zum Erhalt und Verbesserung ihrer städtebaulichen Situation zur Verfügung. Mit den Investitionshilfen können in ganz Sachsen aktuell 168 städtebauliche Gesamtmaßnahmen, teilweise mehrere in einem Ort, unterstützt werden.

Staatsminister Thomas Schmidt hat den Stadtoberhäuptern der neuen Programmkommunen am Freitag, dem 20. Oktober 2023 in Lommatzsch die Förderbescheide zur Neuaufnahme in die Städtebauförderung überreicht. 14 Städte und Gemeinden wurden mit ihren Vorhaben in diesem Jahr neu in die Programme der Städtebauförderung aufgenommen. Alle neuen Programmkommunen können ab sofort – bis maximal 2038 – mit Fördermitteln in Höhe von insgesamt 95 Millionen Euro für die Verbesserung ihrer städtebaulichen Situation rechnen. Davon stellen Bund und Freistaat Sachsen bereits in diesem Jahr 26 Millionen Euro zur Verfügung.

„Die Städtebauförderung hat hohen Anteil daran, dass sich das Erscheinungsbild unserer Städte und Gemeinden seit der Friedlichen Revolution extrem zum Positiven gewandelt hat. Mehr als 6,2 Milliarden Euro haben Bund und Freistaat seit 1991 für die Städtebauförderung in Sachsen bereitgestellt“, betonte Staatsminister Thomas Schmidt bei der Bescheidübergabe in

Lommatzsch. „Auch aktuell stehen unsere Kommunen vor großen städtebaulichen Herausforderungen. So ist beispielsweise die öffentliche Gebäudeinfrastruktur energetisch zu sanieren oder das Stadtgrün an veränderte klimatische Bedingungen anzupassen. Öffentliche Gemeinschaftseinrichtungen brauchen eine funktionale Weiterentwicklung und in den Quartieren ist das soziale Miteinander zu gestalten. Deshalb ist es nach wie vor wichtig, die städtebaulichen Entwicklungsdefizite weiter im Fokus zu haben und deshalb können unsere Städte und Gemeinden bei der Stadterneuerung weiterhin auf die maßgebliche Unterstützung von Bund und Freistaat setzen“, so der Minister weiter. Die Finanzhilfen von Bund und Land stehen den sächsischen Städten und Gemeinden in den Bund-Länder-Programmen „Lebendige Zentren“, „Sozialer Zusammenhalt“ und „Wachstum und nachhaltige Erneuerung“ zur Verfügung.

Für die Stadt Borna bedeutet dies, dass bis 2027 insgesamt 3,646 Millionen Euro Fördermittel zur Verfügung stehen. Dabei steht unter anderem die Sanierung und Erweiterung der Dinter-Oberschule im Fokus. Weiterhin sind geplant: die Innensanierung und Umgestaltung des Bürgerhauses „Goldener Stern“, des Museums der Stadt, sowie die Umnutzung des Amtsgerichts als Verwaltungsgebäude und des Polizeireviers. Zudem profitieren auch private Eigentümer. So kann die Stadt auch weiterhin pauschal 25% der Baukosten Ihrer Gebäudesanierung für die Gebäudehülle (Dach, Fassade, Fenster) im Rahmen der verfügbaren Fördermittel bei Abschluss eines städtebaulichen Vertrages mit der Stadt Borna vor Baubeginn erstatten.

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,



wir wollen den Abstieg unseres Landes aufhalten, dafür fordert der Deutsche Städte- und Gemeindebund einen Vorrang für Investitionen in Wirtschaft und Infrastruktur. Die Stadt Borna wird für das Gewerbegebiet Goldner Born 4,9 Mio. € bis 2026 und für das Gewerbegebiet Borna-Ost etwa 1,3 Mio. € investieren. Damit leisten wir den kommunalen Beitrag für Folgeinvestitionen in Höhe von etwa 200 Mio. €. Für die Digitalisierung und Instandsetzung von Gymnasium und Sanierung der Dinter-Oberschule werden etwa 12 Mio. € bereitgestellt. Wir haben im Jahr 2024 in Neukirchen die Fußwege und Abwasserentsorgung in der Straße des Friedens vor uns. Der langfristige Erhalt der Winterlindenallee ist unser Ziel. Nicht alles, was sinnvoll und wünschenswert erscheint, ist kurz- und mittelfristig realisierbar. Der Zustand vieler Fuß- und Radwege ist bedauerndswert, muss aber noch warten.

Ein besonderes Lob gilt heute auch den „Kleinstadtladys“, welche sich derzeit um die Wiederbelebung des Cafés im Schirmgeschäft, die Reichsstraße und das „Aufpeppen“ des Weihnachtsmarktes kümmern. Am 14.11. bewerben sich die aktiven Frauen um einen Preis der City-Offensive „Ab in die Mitte!“ - Viel Erfolg. Das mögliche Preisgeld fließt ins Cityprojekt. Die Stadt Borna hatte am 17. Oktober Citybeleger aus anderen sächsischen Kleinstädten zu Gast. Ein Treffen, welches Mut macht, den Weg für eine lebendige Innenstadt weiter zu beschreiten.

Über den Wert einer Innenstadt entscheidet auch der Straßenverkehr. Ein entwickeltes Verkehrskonzept und dessen Ziele werden nun in einer Informationsveranstaltung vorgestellt. Zur Diskussion dazu lade ich alle am 02.11., 18.30 Uhr ins Stadtkulturhaus ein.

Ihr Oberbürgermeister, Oliver Urban



Foto: SMR/Ziehm

## Ortschaftsrat Wyhratal



Am Donnerstag, dem 19. Oktober fand im Gasthof Klenner im Ortsteil Thräna die 32. Sitzung des Ortschaftsrates Wyhratal statt. Vorsitzende Cora Lesch begrüßte neben Oberbürgermeister Oliver Urban alle Ortschaftsräte und Gäste. In der Einwohnerfragestunde nutzten die Bewohner der umliegenden Ortschaften die Möglichkeit Fragen zu stellen. Dabei ging es um Hinweise der Instandsetzung von Straßen und Gehwegen. Zudem wurde der Wunsch geäußert, im Bornaer Ortsteil Neukirchen neue Apfelbäume an der Straße Richtung Harthsee zu pflanzen. Im Anschluss informierte und diskutierte der Ortschaftsrat über verschiedene Baumaßnahmen, wie z. B. der aktuelle Stand der bald beginnenden Maßnahme der Straße des Friedens im Ortsteil Neukirchen. Ein weiterer Punkt, welcher für Diskussion sorgte, war die Strategie zur Gewässerunterhaltung der Stadt Borna. Zudem wurden die beiden Termine für die diesjährigen Weihnachtsmärkte in den Ortsteilen Neukirchen am 02.12 und Zedtlitz am 09.12. bekannt gegeben.

### Bürgersprechstunde

Jeden zweiten Dienstag im Monat bietet Oberbürgermeister Oliver Urban zwischen 16.00 und 18.00 Uhr eine Bürgersprechstunde in seinem Büro an.

Bitte vereinbaren Sie vorab einen persönlichen Termin unter Telefon 03433 873112.

Hinweise und Anregungen können Sie auch per E-Mail schicken an: [oberbuergermeister@borna.de](mailto:oberbuergermeister@borna.de)

Das nächste Bornaer Stadtjournal erscheint am 14. November 2023

[www.borna.de](http://www.borna.de)

## Bibliotheksfest

Am Freitag, dem 13. Oktober fand in der Bornaer Mediothek das traditionelle Bibliotheksfest statt. Zu diesem Fest gab es einiges zu erleben. So konnten die Räumlichkeiten der Mediothek sowie die Fahrbibliothek besichtigt werden. Ein Stations-

spiel lockte mit zahlreichen attraktiven Preisen. Neben einem großem Medienflohmarkt gab es Kinderschminken, Outdoor-spiele und Bastelideen für die ganze Familie. Der Bornaer Künstler Mario König malte auf Wunsch Portraits von den Besuchern.



## Labs4Future

### Workshop im Kinderfreizeitzentrum Borna Ost

„Coding and Sounds“ hieß ein viertägiger Workshop, der im Freizeitzentrum Borna Ost stattfand. Die Ergebnisse dazu stellten die Kinder am Freitag, dem 13. Oktober vor.

Im Rahmen des Projekts Labs4Future wurde dieses Projekt vom Medienzirkus e.V. aus Leipzig durchgeführt. Die teilnehmenden Kinder haben an den vier Tagen mit Hilfe medienpädagogischer Methoden ihren Wunsch- und Traumort erschaffen. Die Wünsche gingen von großen Whirlpools über Trampoline bis hin zu Schaukeln und eigens bepflanzten Gärten. Oberbürgermeister Oliver Urban

nutzte die spielerische Vorstellung durch die Kinder und sammelte Wünsche, Vorschläge aber auch Kritikpunkte der Kinder für die Stadt. Im Anschluss gab es neben einem Glas Kinder-Sekt, Kakao und Kuchen.

Gefördert wird das Projekt im Rahmen von Kultur macht Stark vom Bundesministerium für Bildung und Forschung. Kooperationspartner vor Ort war das Projekt Zukunftslabor Landkreis Leipzig vom Kinder- und Jugendring Landkreis Leipzig e.V.. Neben diesen Projekten betreut das Zukunftslabor aktuell noch ein Ganztagsangebot an der Dinter-Oberschule.



## Erfahrungsaustausch Innenstadtnetzwerk Sachsen

Am Dienstag, dem 18. Oktober war die Große Kreisstadt Borna Gastgeber eines Erfahrungsaustauschs des Innenstadtnetzwerks Sachsen. Nach einer Begrüßung durch Oberbürgermeister Oliver Urban folgte im Anschluss der Austausch und Diskussion der Netzwerkmitglieder. Das Coachingteam Dr. Eddy Donat und Dr. Hardo Kendschek stellten dabei Maßnahmenideen und Projekte vor, welche zur Stadtentwicklung und Steigerung der Attraktivität der Innenstädte beitragen können.

Nach einer kurzen Mittagspause war das Bornaer Netzwerk „Kleinstadtladys“ zu Gast und sprach über die neu übernommene Aufgabe der Projektkoordination im Förderprojekt „Zukunftsfähige Innenstädte und Zentren“. Dazu stellten Anne August und Kathleen Czinke Projekte und Ideen für die Belebung der Bornaer Innenstadt vor. Diese reichen von neuen mobilen Sitzgelegenheiten für die Innenstadt, über Ideen für den Bornaer Weihnachtsmarkt bis hin zu neuen Veranstaltungsformaten für Borna. Zudem beteiligte sich erstmals die Große Kreisstadt Borna an dem Innenstadt-Wettbewerb „Ab in die Mitte! – Die City Offensive Sachsen“. Dieser ist eine Initiative der privaten Wirtschaft gemeinsam mit dem Freistaat Sachsen. Mit großem Engagement haben sich über 140 Städte und Gemeinden in den vergangenen Wettbewerbsjahren daran beteiligt. Mit dem Titel „Borna hellt Hof“ haben die „Kleinstadtladys“ ein spezielles Konzept für die Belebung der Bornaer Innenstadt entwickelt und eingereicht. Zwischen Reichsstraße und Wettinplatz gibt es zahlreiche historische Gebäude mit kleinen Ladengeschäften

und dazugehörigen Hinter- bzw. Innenhöfen. Diese sollen mithilfe von Lichtinstallationen, beleuchteten Durchgängen, bezaubernden Lichterketten und fluoreszierenden Steinen in Szene gesetzt werden. Tafeln weisen auch bei Tageslicht auf die Geschichte, die Bewohner oder den Ort hin. Gemeinsam mit dem Händlernetzwerk Bornas wird bei einer Hofzauber-Nacht verschlafenen Passagen und Durchgängen neues Leben eingehaucht. Die Preisverleihung des diesjährigen Wettbewerbs wird am 14. November 2023 in Meißen stattfinden.

In einer anschließenden Führung durch die Bornaer Innenstadt gab Thomas Bergner vom Bornaer Museum Einblicke in die Bornaer Stadtentwicklung und die Geschichte einzelner Gebäude. Zugleich stand auch das aktuelle und zukünftige Innenstadtkonzept der Stadt Borna zur Diskussion. Dabei gab es Raum für den Austausch der unterschiedlichen Ideen und Konzepte zur Innenstadtentwicklung der einzelnen Mitglieder. Den Abschluss der Veranstaltung bildete der Besuch des Schirmgeschäfts im Bornaer Reichssteinweg. Dort nutzten die Kleinstadtladys noch einmal die Gelegenheit, diese besondere Location und das am 21. Oktober stattgefundenene Konzept des Marktcafés vorzustellen.



## Historische Filmaufnahmen



Hoher Andrang herrschte am Mittwoch, dem 18. Oktober auf dem Bornaer Volksplatz. Der Geschichtsverein und der Heimatverein luden an diesem Abend zu einer bewegten Zeitreise ein. Über 100 Interessierte kamen in den Backstage-Bereich des Bornaer Volksplatzes um die historischen Filmaufnahmen von den 1930er- bis in die 1960er Jahre zu sehen. Diese zeigten die Orte Borna, Eula, Lobstädt und Benndorf und deren Bewohner auf beeindruckende Weise. Sie gaben zum Teil Einblicke in ganz private Momente, dokumentierten glückliche aber auch traurige Augenblicke, spiegelten das öffentliche Leben in den Orten und zeigten zum Teil Verschwundenes.

Begleitend zu den Aufnahmen der Bäckerei Schmidt in Lobstädt, das Wyhra-Hochwasser von 1940, den „Blauen See“ am Lerchenberg, den Umzug des Schützenvereins von 1930, den Weltmeister im Sportangeln Helmut Schmidt aus Borna oder sehr seltene Farbfilme aus den 1940er Jahren kommentierte Thomas Bergner vom Museum der Stadt Borna diese Aufnahmen.

- Aufgrund der hohen Nachfrage wird die Veranstaltung am Donnerstag, dem 16.11.2023, um 18.00 Uhr, im Bürgerhaus „Goldener Stern“ wiederholt.



### Kontakt

Stadtverwaltung Borna  
Markt 1, 04552 Borna

Tel: 03433 8730

Fax: 03433 873189

E-Mail: [stadtverwaltung@borna.de](mailto:stadtverwaltung@borna.de)

Internet: [www.borna.de](http://www.borna.de)

### Postanschrift

Postfach: 1319, 04541 Borna

## Classic meets Rock and Pop

LA FINESSE am 04.11.  
im Stadtkulturhaus



Wer am Samstagabend noch nichts vor hat, dem sei das Konzert mit LA FINESSE im Stadtkulturhaus ans Herz gelegt. Hier kommen nicht nur Klassikfans auf ihre Kosten, sondern auch alle, welche Pop-, Rock- und Filmmusik lieben. Das Streichquartett versteht es auf unnachahmliche Weise, verschiedene Musikstile miteinander zu verbinden und zwar generationen- und genreübergreifend.

Im Stadtkulturhaus zeigt das Streichquartett sein Konzertprogramm „Grenzenlos“: Vergessen Sie die Grenzen von Raum und Zeit und genießen Sie den Moment des GRENZENLOSEN Entstehens, das fulminante Live Erlebnis und die ausdrucksstarke Kreativität des Teams auf der Bühne. Seien Sie gespannt, wohin Sie die charmanten Virtuosen in ihrem Cross-over-Konzert mitnehmen werden. Denn auch der Abstand zwischen Bühne und Publikum wird immer GRENZENLOSER!

- Einlass ist um 18.30 Uhr  
Start des Konzertes ist um 19.30 Uhr

### Borna live auf Sendung

„Unterwegs im Sachsenland“ heißt ein Format des auf DAB+ empfangbaren Radiosenders SecondRadio, bei dem eine Vielzahl sächsischer Orte fernab der Metropolen Leipzig, Dresden, Chemnitz vorgestellt wird. In der 2-stündigen Sendung stehen lokale Sehenswürdigkeiten, Besonderheiten, als auch Menschen im Mittelpunkt, welche den Ort prägen. Am 6.11. steht von 18.00-20.00 Uhr Borna im Fokus. Mit dabei: Der Geschichtenhof Wyhra, das Museum der Stadt Borna, die Neuholländermühle in Wyhra, der Volksplatz, das Stadtkulturhaus und die Kleinstadtladys.

## Kulturförderung 2024

Mit der Kulturförderung unterstützt die Stadt Borna Maßnahmen im Kunst- und Kulturbereich außerhalb der Stadtverwaltung. Im kommenden Haushaltsjahr stehen dafür Mittel in Höhe von insgesamt 10.000€ zur Verfügung. Anträge können ab sofort beim Fachdienst 21 eingereicht werden, postalisch oder per Mail an [fd21@bor-na.de](mailto:fd21@bor-na.de). Reguläre Frist der Antragstellung ist der 31.03.2024. Später eingereichte Anträge werden nur vorbehaltlich der dann noch verfügbaren Mittel berücksichtigt.

- Die Antragsbedingungen finden Sie in der entsprechenden Richtlinie der Stadt Borna „Zur Förderung kultureller und künstlerischer Projekte, Einrichtungen und Vereine“ [www.borna.de/Dienstleistungen/Kulturfoerderung.html](http://www.borna.de/Dienstleistungen/Kulturfoerderung.html)



## Gemütlichkeit kann kommen

### Unser Weihnachtsmarkt vom 2. bis 17. Dezember

Noch knapp vier Wochen sind es bis zur Eröffnung des Bornaer Weihnachtsmarktes, welcher ab diesem Jahr erstmalig an nur noch 16 Tagen stattfindet. Mit der optimierten Dauer geht ein neues Licht- und Deko-Konzept einher, als auch verlängerte Öffnungszeiten in den Abendstunden am Wochenende.

#### Buntes Programm für Groß und Klein

Die Bühne wird in diesem Jahr vor dem Rathaus stehen und am Wochenende bespielt. Daneben wird es weitere Angebote für Jung und Alt geben. Freuen darf man sich auf Instrumentalbeiträge der Musikschüler und „Aschenputtel“ der Theatergruppe des Gymnasiums am Breiten Teich, auf das „Ton-Kollektiv“ aus Neukieritzsch, auf weihnachtliche Kurzfilme, eine Spiel- und Bastelstraße mit „Irmischer - Spiel & Kunst“ sowie auf weihnachtliche Geschichten für Kinder mit dem Freundeskreis der Mediothek, zudem auf den Weihnachtsmann, eine Zauber-show, auf die lokale Band „Clover“ aus Borna mit Country Christmas Songs, auf Weihnachtsschlager, den Posaunenchor und den Männerchor aus Borna, auf einen nächtlichen Stadtrundgang mit dem Bornaer Turmwächter, auf Freitagabend-Weihnachtshits mit der Band „Happy Feeling“, beschwingte Weihnachtsmusik mit „Golle & Marie“, auf die Kindershow „Silli's Weihnachtsvorbereitungen“, ein Puppenspiel mit dem Puppenspieler Michael Frank und vieles mehr.

#### Musikalisch-feurige Lichternacht am 8.12.

Am Freitag, dem 8. Dezember, veranstaltet der Gewerbeverein wieder die beliebte Lichternacht mit dem Fackel- und Lampionumzug ab 18.00 Uhr (Treff- und Startpunkt Marktplatz). Dieser wird in diesem Jahr musikalisch von der Guggemusik



Überdosis Borna e.V. sowie der Feuerwehr begleitet. Beim musikalischen Finale auf dem Marktplatz haben die Kinder im Anschluss die Möglichkeit, Marshmallows oder Stockbrot an den Feuerschalen unserer Feuerwehr zu brutzeln.

#### Weihnachtspost

Nicht zuletzt wird es auf dem Weihnachtsmarkt auch wieder den Briefkasten des Weihnachtsmanns geben. Man findet ihn ab dem 2.12. neben der Bühne vor dem Rathaus. Der Weihnachtsmann freut sich über Briefe und selbstgemalte Bilder. Er und seine Wichtel schreiben allen Kindern zurück! Also Adresse auf dem Briefumschlag nicht vergessen.

#### Neue Öffnungszeiten des Bornaer Weihnachtsmarktes

Montag bis Donnerstag:

11.00 – 18.00 Uhr

Freitag: 11.00 – 20.00 Uhr

Samstag und Sonntag:

14.00 – 20.00 Uhr

Verkaufsoffene Sonntage:

1. Advent, 02.12.

3. Advent, 17.12.



## Bornaer Turnerinnen qualifizieren sich für die Sachsenmeisterschaft

Platz 2 war eine große Überraschung für die jungen Damen vom Sportverein Einheit Borna, die kürzlich an den Bezirksmeisterschaften in Markkleeberg teilnahmen. Gleichbedeutend war dies die Qualifikation für den landesweiten Entscheid, wo sie nun Anfang November gegen alle namenhaften Vereine des Freistaates antreten. Die Mannschaft der Leistungsklasse 3 bestand aus den Turnerinnen Thessa Hubl, Lilly Haschke, Lina Grüttner, Pauline Bemann und Marie Weißenberger. Stark begannen die Turnerinnen am Boden. Marie glänzte hier mit der Tageshöchstwertung am Gerät. Lina konnte ihre neue Choreographie souverän präsentieren. Am nächsten Gerät, dem Sprung, konnten alle vier Turnerinnen einen schwierigen Sprung mit Längsachsendrehung in der ersten und zweiten Flugphase anbieten. Durch den damit verbundenen hohen Ausgangswert wurde auch hier fleißig gepunktet. Den Höchstwert aller Teams erreichte das Fünfterteam sogar am Stufenbarren. Pauline, Lina, Lilly und Marie zeigten hier sehr saubere Verbindungen mit technisch anspruchsvollen Kippen. Leider war das Flug-

wetter am Abschlussgerät, dem Schwebelbalken, etwas zu gut und das Team musste wertvolle Punkte liegenlassen. Das Trainerteam hoffte auf einen Platz unter den besten 4 Mannschaften, da dies die Qualifikation für die Sachsenmeisterschaft bedeutet. Am Ende war der Jubel groß, als es sogar für den Silberrang reichte. Eine tolle Leistung bei neun angetretenen Teams aus dem Turnbezirk Leipzig. Marie und Lina sicherten sich in der inoffiziellen Einzelwertung zudem noch Platz 1 und 2. Ebenso ein Team schickten die Bornaerinnen in der Leistungsklasse 4 ins Rennen. Alina Bergander, Tina Fiedler, Annika Beger, Lina Orban, Lotta Förster und Lena Danz kämpften zunächst etwas mit der Nervosität. Zeigten aber am Startgerät, dem Sprung, dass sie durchaus mithalten können. Alle Handstützüberschläge wurden sauber auf die Matte gestellt. Tina erhielt hier den höchsten Punktwert ihres Teams. Am Stufenbarren konnte Lena ihre Stärke gut ausspielen. Sie turnte ebenso wie Alina eine sehenswerte Kür an diesem Gerät. Am Balken mussten auch die „kleinen“ Turnerinnen an diesem Tag zu viele Federn lassen



hinten (v.l.n.r.): Pauline Bemann, Thessa Hubl, Lilly Haschke, Marie Weißenberger, Lina Grüttner  
vorne (v.l.n.r.): Annika Beger, Alina Bergander, Tina Fiedler, Lotta Förster, Lena Danz, Lina Orban

und Stürze in Kauf nehmen. Lina, Alina und Lotta konnten ihre Räder, Rollen und Salti hingegen stehen und brachten somit viele Punkte fürs Team. Am Abschlussgerät, dem Boden, lief alles wieder nach Plan. Schöne Choreographien wurden auf das 12\*12m große Quadrat geturnt. Am Ende belegte die Leistungsklasse 4 einen guten 6. Platz.

Jana Förster, SV Einheit Borna e.V.

## 30 Jahre Tanzelfen SV „Einheit“ Borna e.V.

Am Samstag, dem 30.09.2023, feierten die Tanzelfen des SV „Einheit“ Borna e.V. in der Glück Auf Arena Borna ihr 30-jähriges Bestehen. Vor ca. 120 Besuchern führten die Vereinsmitglieder um die Abteilungsleiterin Leonore Pluntke ein sehenswertes und abwechslungsreiches Programm auf. In kurzweiliger Reihenfolge wurden aktuelle Tänze aller Tanzgruppen aus dem vielfältigen Repertoire gezeigt. Gleichzeitig konnten alle Zuschauer eine Zeitreise der Abteilung und Grußbotschaften per Video erleben. Unter den Besuchern waren die Abteilungsgründerinnen Kathrin Munkelt und Jacqueline Lindner, ehemalige Trainerinnen Nadine Ladisch, Madline Moritz, Maria Lindner, Julia Külbel und Josephine Külbel, der CarnevalsClub Whyratal e.V.,

Sponsor Sven Walther, der Vereinsvorstand, sowie zahlreiche Familienangehörige der Tanzelfen. Zugleich wurden die Übungsleiterinnen der Tanzelfen, Alina Heinze, Sina Semper, Joceline Walther und Lisa Dube durch die Sportjugend Sachsen und die Sportjugend des Kreissportbundes Landkreis Leipzig mit der Engagementgabe in Bronze für ihre vorbildliche Jugendarbeit ausgezeichnet. Im weiteren Verlauf des Nachmittages entwickelten sich viele erinnerungsvolle Gespräche, gleichzeitig konnten sich die Besucher bei Tombola, Kinderschminken und in der Spielstraße gemeinsam amüsieren. Vielen Dank und gebührende Anerkennung allen Mitgliedern der Tanzelfen, Sponsoren und Unterstützern, sowie Fa-



Engagementgabe in Bronze für ihre vorbildliche Jugendarbeit: Sina Semper, Alina Heinze, Lisa Dube, Joceline Walther

milien und Angehörigen zum maßgeblichen Beitrag des gemeinschaftlichen und aktiven Vereinslebens.

Vorstand  
SV Einheit Borna e.V.



## Gartenlaube brennt gleich zwei Mal

Die Feuerwehr Borna wurde zwei Abende in Folge zu derselben Einsatzstelle gerufen. Am 11.10.2023, gegen 22.30 Uhr, stand der Anbau und ein Teil des Daches einer Gartenlaube in Flammen. Dank des schnellen Eingreifens und der hohen Anzahl an Einsatzkräften konnte das Gebäude an sich gehalten werden. Die umliegende Vegetation wurde durch uns ebenfalls abgelöscht. Am Folgeabend lautete die Einsatzmeldung „unklare Rauchentwicklung“. Die ersten Einsatzkräfte standen diesmal einem Vollbrand gegenüber. Schnellstens wurde mit der Brandbekämpfung begonnen und gleichzeitig weitere Kräfte nachalarmiert. Zügig konnte „Feuer aus“ gemeldet werden.

Bei beiden Einsätzen musste eine stabile Wasserversorgung aufgebaut werden. Dies erfolgte über das Hydrantennetz. Dazu wurden insgesamt 24 Schläuche von je 20 Meter Länge verwendet. Insbesondere die Unwegsamkeiten in Gartenanlagen stellte auch diesmal ein Hindernis dar, was allerdings durch enorme Manpower problemlos umgangen werden konnte. Die Einsatzstelle wurde der Polizei übergeben, welche Ermittlungen durchführen wird. Insgesamt waren 44 Kameraden mit 8 Fahrzeugen, sowie der stellvertretende Kreisbrandmeister des Inspektionsbereiches Borna an den Einsätzen beteiligt.

*pm, Freiwillige Feuerwehr der Großen Kreisstadt Borna*



## 30 Meter Strohmiete stand in Flammen

Nachdem an den vorherigen zwei Abenden eine Laube gebrannt hatte, wurden wir auch am 13.10.2023 nicht verschont. In Borna Ost brach gegen 21:00 Uhr ein Feuer in einer 30 Meter langen, 4 Meter breiten und 4 Meter hohen Strohmiete aus. Die ersten Einsatzkräfte standen

einem Flammenmeer gegenüber, welches sich durch den sehr starken Wind bereits in Richtung der angrenzenden Vegetation bewegte. Sofort wurden drei Rohre aufgebaut und ein massiver Löscheinsatz begonnen. Im weiteren Verlauf wurde auf 5 Rohre erhöht, um das Feuer in den Griff zu bekommen. Nachdem die sichtbaren Flammen abgelöscht waren, musste der gesamte Haufen auseinandergezogen werden. Um diese extrem anstrengende, personalintensive und auch langwierige Arbeit zu erleichtern, wurde der Bagger des Wirtschaftshofs der Stadt Borna sowie ein Radlader eines landwirtschaftlichen Unternehmens zur Einsatzstelle gebracht. Stück für Stück haben wir das Stroh abgetragen, auseinandergezogen und abgelöscht. Diese Arbeiten zogen



sich bis weit in die Nacht hinein, was auch bei den Einsatzkräften Spuren hinterließ. Nach über 6 Stunden Lösch- und Nacharbeiten konnten die 26 Kameraden sowie die 5 Fahrzeuge den Einsatz beenden.

*pm, Freiwillige Feuerwehr der Großen Kreisstadt Borna*

### WIR SIND DIE JUGEND VON HEUTE UND DIE RETTER VON MORGEN.

Du bist bereit für ein heißes Hobby und hast Lust auf Feuerwehr, Kameradschaft und Gemeinschaft? Dann komm zur Jugendfeuerwehr Thräna.

Wir suchen dringend Mädchen und Jungen im Alter zwischen 12 und 18 Jahren.

Meld dich einfach bei uns.  
Wir freuen uns auf dich!

Grit Taubert  
feuerwehr-thraena@web.de



## Nächtlicher PKW-Brand

In der Nacht auf Montag, dem 23.10.2023 wurden wir zu einem brennenden PKW gerufen. Bei unserer Ankunft stand das Fahrzeug bereits in Vollbrand. Schnellstens begannen wir die Löscharbeiten mit dem Schnellangriff und dem folgend mit einem Rohr. Im weiteren Verlauf setzten wir Schaummittel ein, um das Feuer endgültig zu löschen und ein Wiederaufflammen zu verhindern.

Im Anschluss reinigten wir die Einsatzstelle und übergaben diese an die Polizei. Es waren 12 Kameraden mit zwei Fahrzeugen im Einsatz.

*pm, Freiwillige Feuerwehr der Großen Kreisstadt Borna*



# Friss oder stirb

## Futter für die Lachmuskeln

Sterne Koch Christian Henze und TV-Moderator Peter Imhof haben in den vergangenen 15 Jahren hunderte Kochshows im Fernsehen beinahe verletzungsfrei überstanden. Wenn atemberaubende Kochkunst und zwei linke Hände mit Wortwitz aufeinanderprallen, haben alle Beteiligten nachher Bauchschmerzen. Meistens vom Lachen und nicht vom Essen.

Wer gerne kocht und lacht, sollte sich diesen Termin fett im Kalender markieren. Ein Abend voller Leckerbissen, Musik und viel Humor.

► So | 5. November | 18.00 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)



# Veranstaltungen im November

Mi | 1. November | 15.00 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)

**Tanztee für Junggebliebene**  
 Ein Tanznachmittag mit DJ Jürgen Heinzmann. Karten an der Tageskasse

Sa | 4. November | 19.00 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)  
**LA FINESSE Crossover-Konzert**



Charmantes Streichquartett verbindet klassische Musik mit Film, Rock und Pop.

Fr | 10. November | 20.00 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)

**Roy Reinker: Verrückt bleiben!**  
**Wenn Puppen einschiffen**  
 --- **Premiere ausverkauft** ---  
 Karten sind noch für den zweiten Termin am 11.11. verfügbar.



Sa | 11. November | 20.00 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)

**Roy Reinker: Verrückt bleiben!**  
**Wenn Puppen einschiffen**  
 Rette sich wer kann! Bauchredner Roy Reinker lässt dem Wahnsinn freien Lauf und seine Puppen zu Wasser. Erleben Sie Deutschlands lustigste Kreuz- und Querfahrt von der Elbe bis ins Bermuda Dreieck. Roy Reinker ist Bauchredner und begnadeter Entertainer, der sich fest vorgenommen hat, zwei Stunden „mit sich selbst“ zu reden. Freuen sie sich auf eine aufwendige Multimedia-Show und die verrücktesten Puppen oberhalb der Wasserlinie.

Mi | 15. November | ab 15.00 Uhr  
[Mediothek](#)  
**Kinotag**

Gleich drei Filme gibt es heute in der Mediothek zu sehen. Um 15.00 Uhr wird die „Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte“ gezeigt, ein Bilderbuchkino für Kindergartenkinder. Um 16.30 Uhr gibt es den Kinder-Mystery-Film „Das Geheimnis des grünen Hügels“ für Grundschüler zu sehen. Und um 19.00 Uhr kommen Erwachsene mit „The Sisters Brothers“ auf ihre Kosten, einem dunklen, melancholischen, witzigen und ironischen Western mit außergewöhnlichen Schauspielern.

Do | 16. November | 16.00 Uhr  
[Mediothek](#)

**Abschlussveranstaltung Saatgutbibliothek** in Zusammenarbeit mit dem NABU Zukunftsgarten

Do | 16. November | 18.00 Uhr  
[Goldener Stern](#)

**Borna und Umgebung** in historischen Filmaufnahmen seit 1930  
 Kulturhistorischer Vortrag mit Filmaufnahmen von den 1930er- bis in die 1960er



Jahre aus Borna, Eula, Lobstädt und Bendorf. Die Aufnahmen geben Einblicke in ganz private Momente, spiegeln das öffentliche Leben und zeigen Verschwundenes. Moderiert wird die Veranstaltung vom Ortschronist Thomas Bergner.

Sa | 18. November | 15.30 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)

**Die vier Jahreszeiten: Tanztheaterprogramm der Quertänzer Borna**

Sa | 18. November | 16.00 Uhr  
[Mediothek](#)

**12. Wiener Kinocafé:**  
**Frankenstein – das Monster spricht**  
 vertonter Stummfilm mit Ralph Turnheim,

**Kartenbestellungen und -verkauf:**  
 Stadt- und Touristinformation  
 Markt 2, 04552 Borna  
 Tel.: 03433 873195  
[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

Irmscher – Spiel & Kunst  
 Mühlgasse 5, 04552 Borna  
 Tel.: 03433 201799

[www.stadtkulturhaus-borna.de](http://www.stadtkulturhaus-borna.de)  
[www.volksplatz.de](http://www.volksplatz.de)  
[www.geschichtenhof.de](http://www.geschichtenhof.de)  
[www.mediothek-borna.de](http://www.mediothek-borna.de)  
[www.museum-borna.de](http://www.museum-borna.de)

► Weitere Informationen unter:  
[www.borna.de/veranstaltungen](http://www.borna.de/veranstaltungen)

## Schirmgeschäft erwacht zu märchenhaftem Leben

„Ich hätte nicht gedacht, dass das Schirmgeschäft so groß ist und eine solche Tiefe hat“ berichteten mir zwei eingesessene Bornaerinnen am Samstag, dem 21. Oktober, an der Tür zum alten Schirmgeschäft, welches schon eine Karriere als Friseursalon und Café erlebte. An diesem Tag verwandelte sich das Schirmgeschäft, welches die „Alt-Bornaerinnen und -Bornaer“ noch als solches kennen, in ein lebendiges Marktcafé. Die Initialzündung, Organisation und Durchführung hatten die Kleinstadtladys, welche mit einem fröhlichen Lächeln und etwas Aufregung im Bauch die Gäste an der Tür begrüßten. Unter dem Label des Förderprogrammes „Zukunftsfähige Innenstädte und Zentren“, das auch in Borna zur Belebung unserer Heimatstadt beitragen soll, erarbeitete das Team von Stadtcoach Hardo Kendschek, der Stadtverwaltung und den Kleinstadtladys neue Ideen, die nun mit Leben gefüllt werden müssen. Ein Mangel an buntem Leben konnte am Samstag keiner beklagen, was natürlich auch Herrn Kendschek und Bornas Stadtoberhaupt sehr erfreute.

Gleich an einem der ersten Stände ging es Märchenhaft zu. Jessica Kakoschky, Inhaberin des Kosmetikstudios Finest Line in der Reichsstraße, hatte viel Freude an ihrer Aufgabe des Kinderschminkens. Die meisten Mädchen, welche sich schminken lassen wollten, entschlossen sich aus den angebotenen Möglichkeiten für die Variante der Eiskönigin Elsa. Diese sollte mit Olaf gegen 11.00 Uhr auf wundersame Weise in das Schirmgeschäft kommen. Aber dazu später. „Ich wurde von den Kleinstadtladys angefragt, ob ich am heutigen Tag mit dabei sein möchte. Ich habe gern ja gesagt, da ich das Geschäft hier sehr gut kenne“ so Frau Kokoschky, mit der ich mich nicht lange unterhalten konnte, da der nächste Junge als Batman geschminkt werden wollte.

Nebenan probierte sich Marlen Meinig am Mühlstein, den Kulturmanagerin Sally Martin aus der laufenden Mittelalerausstellung des Museums mitbrachte. Frau Martin machte den Kindern Lust, interaktiv in das Mittelalter einzutauchen und

präsentierte ganz nebenbei und locker die Bornaer Kulturangebote.

Mittendrin Annika Karisch, die einen Stand mit selbstgenähten Mützen und Schals betreute. „Das ist mein Hobby, welches ich heute präsentiere“, so die junge Frau, die sich über den Zuspruch an Gästen sehr freute. „Ich fühle mich vom Netzwerk der Kleinstadtladys gut informiert und angesprochen, deshalb bin ich heute hier.“

Auf dem Weg durch die obere Etage kamen mir Fenja Begesa und Demic Dzerisa mit einem Tablett leckerer arabischer Süßigkeiten entgegen. „Wir wollen uns in Borna als junge Familien engagieren“, so Frau Begesa, „und dachten uns, dass wir doch mal auf das Bistro in der Reichsstraße 10 aufmerksam machen könnten.“ Begegnung und Vernetzung sind den beiden jungen Frauen wichtig.

Der weitere Weg führte mich zu Manuela Fischer, der Inhaberin der Parfümerie Funcke-Fischer. Auch Frau Fischer hatte gut zu tun, den anwesenden Kindern ihre Schminkwünsche zu erfüllen. „Wir Händ-



Perspektiven mit  
www.regionalbusleipzig.de

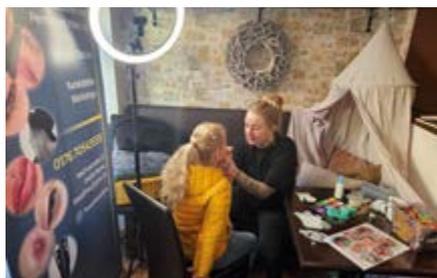
ler sind gemeinsam mit dem Netzwerk der Kleinstadtladys auf einer App gekoppelt. Somit erfahren wir voneinander und verabreden uns zu gemeinsamen Aktivitäten, wie dem Eventshopping oder der heutigen Veranstaltung. Ich begleite die Innenstadtentwicklung auch aus der Sicht des Gewerbeverbandes aktiv mit", konnte mir die bekannte Geschäftsfrau in einer Schminkepause berichten.

Beim Rausgehen aus der ersten Etage konnte man einen Blick in den wunderschönen Innenhof des Gebäudes erhaschen, bevor man diesen über eine Wendeltreppe selbst in Augenschein nehmen konnte. Am Fuße der Wendeltreppe brutzelte der Geschäftsführer der Fleischerei Meinig, David Jopke, mit seiner Ehefrau Steaks und Roster und freute sich über das schöne Wetter und den großen Andrang. Der wurde noch verstärkt, als Schneemann Olaf und Eiskönigin Elsa (von der Agentur „Märchenhafter Besuch“) auf dem Hof eintrafen. „Oh schau mal Mami, der Olaf trägt einen Umhang, der glitzert!“, rief begeistert ein kleines Mädchen. Sie war nicht der einzige Fan der Figuren aus dem beliebten Disneyfilm „Die Eiskönigin“. Ungefähr 25 Kinder und

die dazugehörigen Eltern zeigten sich verzückt.

Meinen Rundgang durch das alte Schirmgeschäft beendete ich auf der unteren Etage, wo sich der Stand von Bornas Buchhändlerin Elke Kämpfner befand. Sie hatte ebenso wie alle anderen Mitmachenden ein Lächeln im Gesicht, weil dieser Tag gelungen war. Ihr Gegenüber stand Monique Engert und stimmte mit ihren Partylightes schon ein bisschen auf Weihnachten ein. Während Tino Rall, Inhaber des Stoffladens „fratinminijo“, An der Mauer 17, in seiner Geschäftsbeschreibung das Motto des Tages trägt. „Nähen ist wie zaubern können“. Gezaubert haben die Kleinstadtladys ganz gewaltig an diesem Tag. Wem ist bisher schon so eine Mischung aus Akteuren an so einem besonderen Ort gelungen? „Hoffen wir, dass unter den heutigen Interessenten für das Café auch ein potenzieller Bewerber ist“ so Sandra Grodzinski-Weise. Zum Schluss konnte man sich einen leckeren Drink bei Denny Schwarz von der neu gegründeten Jule Manufaktur gönnen. Von ihm werden wir in einem der kommenden Journale lesen.

*Manuela Krause*



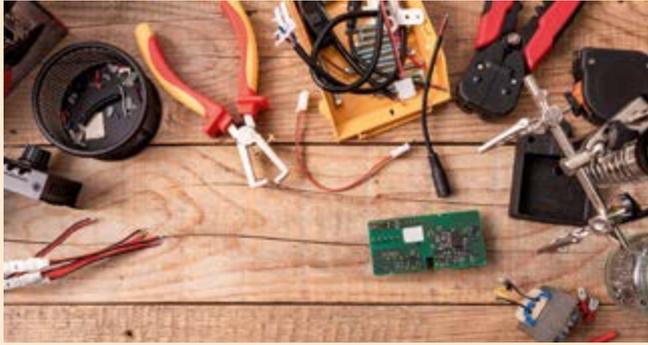
## Busfahren oder Bus fahren?

Zukunft im Landkreis entdecken.

[job@regionalbusleipzig.de](mailto:job@regionalbusleipzig.de)

REGIONAL  
BUSLEIPZIG

## Reparaturcafé in Pödelwitz



Gerade gekauft und schon kaputt! Wer kennt das nicht? Oder ein in die Jahre gekommener aber lieb gewonnener Alltagsgegenstand gibt den Geist auf, und man kann und möchte sich einfach nicht davon trennen. Seit 15 Jahren gebieten Reparatur-Cafés dem allzu schnellen Wegwerfen Einhalt und reparieren defekte Gegenstände kostenlos. Das schont die Umwelt und den Geldbeutel.

Ehrenamtliche Reparatur\*innen untersuchen zusammen mit den Besucher\*innen deren mitgebrachte Gebrauchsgegenstände (meistens elektronische Geräte) und reparieren diese nach Möglichkeit gemeinsam. Im günstigen Falle kann der Defekt direkt beseitigt werden. Andernfalls werden nach Möglichkeit Ersatzteile besorgt und das Projekt beim nächsten Termin fertiggestellt. Das Angebot ist nicht kommerziell, richtet sich an jeden und bietet neben der Möglichkeit zur Reparatur auch Gelegenheit zum Austausch und zur Begegnung. Repariert wird in entspannter, gemütlicher Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen. Hier kommen alle Beteiligten ins Gespräch – Gemeinschaft als etwas Sinnstiftendes zu erfahren ist ebenso wichtig, wie die Reparatur selbst.

Am 25.11.2023 findet von 14.00–20.00 Uhr das nächste Reparatur-Café im Dorfgemeinschaftshaus Pödelwitz statt.

► Wir suchen weiterhin Unterstützung. Interessierte, die handwerklich/technisch versiert sind oder vielleicht sogar eine Ausbildung in einem Handwerk haben sowie alle, die sich anderweitig einbringen möchten (Organisation und Betreuung des Cafés, Öffentlichkeitsarbeit, Backen von Kuchen, Upcycling etc.) bitten wir über [reparieren@poedelwitz.de](mailto:reparieren@poedelwitz.de) per E-Mail Kontakt aufzunehmen.

*Pödelwitz hat Zukunft e. V.*

# KulturGUIDE

November / Dezember

### Ausstellung

Museum Borna

bis 19.11.2023

Am Wasser entstanden...  
Borna im Mittelalter

Interaktive Ausstellung erweckt das Mittelalter in Borna zum Leben

Öffnungszeiten Museum Borna

Di. – Do. 10.00 – 17.00 Uhr

Fr. 10.00 – 13.00 Uhr

Sa./So. 14.00 – 17.00 Uhr

### Kirche

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde  
Bornaer Land

Tel.: 03433 802185

[www.kirche-bornaer-land.de](http://www.kirche-bornaer-land.de)

Emmauskirche Borna

**mittwochs | 12.00 Uhr**

Ökumenisches Mittagsgebet

Stadtkirche St. Marien

**05.11. | 10.00 Uhr**

Gottesdienst

mit Sup. Dr. Jochen Kinder

**12.11. | 10.00 Uhr**

Abendmahlsgottesdienst

mit Pfr. Dr. Reinhard Junghans

**19.11. | 10.00 Uhr**

Gottesdienst

mit Pfr. Dr. Reinhard Junghans

**22.11. | 17.00 Uhr**

MUSIK-WORT-BILD

Musik zum Sehen, Malerei zum Hören.

Improvisierte Musik trifft auf spontane Malerei in Echtzeit.

Ausführende:

Marcus Heesch – Echtzeitmalerei

Jens Staude – Orgel

Pf. Dr. Reinhard Junghans – Texte

**26.11. | 17.00 Uhr**

Gottesdienst mit Verlesung

der im letzten Jahr

Verstorbenen

mit Pfr. Dr. Reinhard Junghans

Kindertagesstätte „Marienkäfer“

**freitags | 09.00 Uhr**

Kindersingekreis

Borna Gemeindehaus

**14.11. | 09.30 Uhr**

Krabbelkreis

*Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.*

Katholische Pfarrei Hl. Edith Stein

• jeden letzten Mo. im Monat

18.00 Uhr, Montagsgebet zum Glockenschlag (Ökumenisch)

• Fr. 09.00 Uhr, Heilige Messe

• So. 10.30 Uhr, Heilige Messe

Tel.: 03433 208350

[www.kath-kirche-borna.de](http://www.kath-kirche-borna.de)

Neuapostolische Kirche

Gemeinde Borna, Oststraße 9

[www.borna.nak-nordost.de](http://www.borna.nak-nordost.de)

• 01.11. | 19.30 Uhr

Gottesdienst

• 05.11. | 10.00 Uhr

Gottesdienst mit Fürbitten für

Verstorbene

• 12.11. | 10.00 Uhr

Gottesdienst

• 19.11. | 10.00 Uhr

Gottesdienst

• 22.11. | 10.00 Uhr

Gottesdienst zum

Buß- und Bettag

Jehovas Zeugen

Schützenstraße 1, Nerchau

Tel.: 0163 7019080/0171 2259380

### Kinder/Jugend

Freizeitzentrum Borna-Ost

**dienstags | 09.00 Uhr**

Krabbelgruppe (0-3 Jahre)

**dienstags | 17.00 Uhr**

Bauchtanz mit Luise

**donnerstags | 16.00 Uhr**

Kreativwerkstatt

**freitags | 15.00 Uhr**

Skaterworkshop

bei gutem Wetter

Mediothek Borna

**montags | 16.00 Uhr**

Vorlesezeit für die Kleinsten

• 06.11.2023

Bunte Teller – Obst und Gemüse

• 13.11.2023

Puppentheater mit Herrn Frank

• 20.11.2023

Wenn wir krank sind

• 27.11.2023

Advent – wir freuen uns auf die

Weihnachtszeit

• 04.12.2023:

Wünschen und Verschenken

**WIR BEWERBEN  
UNS BEI DIR!**

**Elektroinstallateur**

**Elektroniker IT**

**Tiefbau facharbeiter**



**JETZT SCANNEN**  
unsere Bewerbung  
erhalten und dich  
überzeugen lassen!

oder besuche uns:

[www.ELEKTRIKER-LEIPZIG.de](http://www.ELEKTRIKER-LEIPZIG.de)

in 30 Sekunden  
zum neuen  
Traumjob  
100% direkt und direkt

**CHERIER**  
Ihre energiegeladene Verbindung



GMBH



**jeden 1. Donnerstag im Monat | 14.00 Uhr**  
Games AG

Zocker most wanted. In der Games AG treffen sich Gamer in der Mediothek Borna und spielen, testen und bewerten gemeinsam Spiele.

**30.11. | 14.00 – 17.00 Uhr**  
Weihnachtsbasteln für die ganze Familie

Weihnachtliche Deko und Geschenke mit Naturmaterialien basteln. Der Eintritt ist wie immer frei, doch bitte 1 € für Materialkosten nicht vergessen.

**Lichtblick e.V.**

Hebammenpraxis, Kirchstr. 20, Borna

- mittwochs | 09.30 – 10.30 Uhr
- mittwochs | 10.45 – 11.45 Uhr  
Krabbelgruppe

**08.11. | 16.00 – 18.00 Uhr**

**Babys tragen: Der Tragehilfen-Probiertkurs**

Es werden die beliebtesten Babytragen / Tragetücher vorgestellt, Vor- und Nachteile erklärt und wesentliche Punkte für ein sicheres und gesundes Tragen erläutert. Sie haben die Möglichkeit sich die Tragesysteme in Ruhe anzuschauen und auszuprobieren.

Die Veranstaltung wird von Maria Guse (Trageberaterin) geleitet.

Bei Interesse bitte anmelden! (Tel. 0341 35022088 /E-Mail fabimobil@lichtblick-fuer-familien.de)

**Bienvenue e.V.**

Markt 15, Borna

**mittwochs | 15.00 Uhr**

**„Sprachkiste“**

Sprachkurs für alle Kinder im Alter von 7-12 Jahren

**NABU Zukunftsgarten**

Borna-Gnandorf

**07.11. | 14.30 – 16.00 Uhr**

**21.11. | 14.30 – 16.00 Uhr**

**Kindergruppe**

**„Lila Regenwurm“**

um Anmeldung wird gebeten

**09.11. | 14.00 – 16.00 Uhr**

**Kompost anlegen – Wie gelingt mir das am Besten?**

Was hat guter Boden mit Klimaschutz zu tun und wie wird ein guter Kompost aufgesetzt?

**14.11. | 14.00 – 16.00 Uhr**

**Garten-Café und Weihnachtliches Dekorieren**

**26.10. | 14.00 – 16.00 Uhr**

**Mitmachküche**

im Freizeitzentrum Borna Ost

**Freizeit Borna**

*Auditorium, Sana-Klinikum Borna*

**01.11. | 16.30 Uhr**

**Bornaer Mittwochsvorlesung**  
„Schütze Dich vor dem Herzstillstand!“ mit Kardiologe Dr. Uwe Müller, stv. Chefarzt der Klinik für Innere Medizin

*Altes Freibad, Borna*

**03.11. | 19.00 Uhr**

**Ferienlager Warm-Up**

Ingeborg's Ferienlager  
1 Abend – 4 Bands (Nico Yaa, Inexakt, The Ape Escape, Goethes Jungs)

*Glück-Auf-Sporthalle, Borna*

**11.11. | 10.00 Uhr**

**10. Borna Marathon**

*Bürgerhaus „Goldener Stern“*

**14.11. | 18.00 Uhr**

**Digital? Aber sicher!**

**Live-Hacking-Show**

*Volksplatz, Borna*

**02.12. | 16.00 Uhr**

**Märchenhafte Weihnachten**

Et Winter-Kino: Der Polarexpress

**Region**

*KAP, Zwenkau*

**03.11. | 19.00 Uhr**

**NeuseenSport TALK**

Tagesschausprecher Thorsten Schröder liest aus seinem Buch „Mit jeder Faser“.

*Pösna Park, Großpösna*

**18.11. | 10.00 – 16.00 Uhr**

**Kinderflohmarkt**

Bringt alte Schätze zum Leben, indem ihr sie in liebevolle Hände weitergibt oder findet einzigartige Fundstücke und neue Lieblingsstücke. Bis zum 11.11.23 könnt ihr euch anmelden!

[poesnapark.de/kinderflohmarkt](https://poesnapark.de/kinderflohmarkt)

*Dorfgemeinschaftshaus, Pödelwitz*

**25.11. | 14.00 Uhr**

**Reparaturcafé**

Elektrogeräte

*Zoo Leipzig*

**29.11. | 18.00 Uhr**

**Kiwara-Nächte im Winter**

Genießen Sie die kulinarische und kulturelle Vielfalt der Kiwara Nacht! Sie erleben den abendlichen Zoo bei einer Entdeckungstour mit den Zoolotsen, können am abwechslungsreichen Buffett in der Kiwara-Lodge schlemmen und erleben die Künstlerensembles Semba Two oder Rootsmanding Band.

**Digital? Aber sicher!**

**Live-Hacking-Show**



Tatsachen, Techniken und Tipps für jeden, der Computer nutzt. Die Sächsische Staatskanzlei und die sächsischen Volkshochschulen präsentieren im Rahmen des Europäischen Monats für Cybersicherheit die Roadshow „Digital? Aber sicher!“

Die Computerexperten zeigen in einer fesselnden, ca. zweistündigen Show mit verblüffenden Technikdemonstrationen (Live-Hacking) leicht verständlich einfache Tricks und Handgriffe, damit Sie Ihre Informationen und Daten auf Computer, Smartphone und anderen mit dem Internet verbundenen Geräten vor fremden Zugriff geschützt halten und kein leichtes Opfer für Identitäts- und Datendiebstahl werden. Denn selbst der beste Virensch scanner oder die stärkste Firewall bügeln nicht alle Fehler, die das Angriffsziel Mensch vor dem Gerät begehnen kann.

Eine unterhaltsame Mischung aus Informationen und technischen Demonstrationen erwartet dich.

Aufgrund der begrenzten Plätze ist eine Anmeldung erforderlich!

- Dienstag, 14. November, 18.00 Uhr  
Bürgerhaus „Goldener Stern“, Borna

*Volkshochschule Landkreis Leipzig*



# Wenn plötzlich alles anders ist

## Wichtige Fragen und Antworten zum Schutz durch eine private Unfallversicherung

In Deutschland erleiden jährlich rund acht Millionen Menschen einen Unfall. Die meisten Unfälle geschehen in der Freizeit und haben oft anhaltende gesundheitliche und finanzielle Folgen. Dann springt die private Unfallversicherung ein, hier sind die wichtigsten Fragen und Antworten.

### Warum ist die private Unfallversicherung eine der wichtigsten Policen?

Schon eine kleine Unachtsamkeit im Straßenverkehr, zu Hause oder in der Freizeit kann verheerende Folgen haben und alle Lebenspläne - etwa Familie, Eigenheim, Beruf und Karriere - auf den Kopf stellen. Versichert bei einem Unfall sind Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer über die gesetzliche Unfallversicherung (GUV) in der Regel nur während ihrer Tätigkeit im Betrieb oder Homeoffice sowie auf direkten Wegeunfällen zur Arbeit und wieder zurück. Schon ein kleiner Umweg kann zum Verlust des Versicherungsschutzes führen.

### Wann leistet sie?

Sie springt ein, wenn ein Unfall eine dauerhafte gesundheitliche Beeinträchtigung (Invalidität) nach sich zieht oder zum Tod führt. Aber auch bei Unfallfolgen, die nicht von Dauer sind, etwa Bergungs- und Rettungskosten oder kosmetische Operationen. Anders als in der GUV gilt der Versicherungsschutz in der Regel rund um die Uhr und weltweit. Neben finanzieller Sicherheit ist es auch wichtig, nach einem Unfall wieder richtig auf die Beine



zu kommen. Moderne Unfallversicherungen lassen sich daher um einen Baustein Reha-Management erweitern, damit man durch individuelle und professionelle Hilfe schneller wieder fit wird.

### Wie wird die Leistung berechnet?

Die Invaliditätsleistung ist eine Einmalleistung in Form einer Kapitalsumme. Sie berechnet sich nach dem Grad der Invalidität, die anhand der Gliedertaxe ermittelt wird, sowie nach der Höhe der vereinbarten Versicherungssumme. Die Leistung ist an keinen Verwendungszweck gebunden. Für besonders schwere dauerhafte Beeinträchtigungen kann eine lebenslange Unfallrente vereinbart werden. Die Zahlung ist ebenfalls an keinen Verwendungszweck gebunden. Maßgabe ist auch hier der Grad der Beeinträchtigung.

### Worauf sollte man beim Abschluss achten?

Die Leistung sollte ausreichend bemessen sein, um etwa das Haus umbauen zu können. Wer nach einem Unfall mit der Alltagsorganisation überfordert wäre, kann zusätzliche Assistance-Leistungen wie einen Menüservice oder eine Haushaltshilfe und ein Reha-Management vereinbaren. Der Tarif topAktiv Trend der Universa etwa leistet auch dann, wenn innere Organe vom Unfall betroffen sind sowie bei Zeckenbiss und allergischen Reaktionen nach Insektenstichen, mehr Infos: [www.universa.de/unfall](http://www.universa.de/unfall). Der Beitrag ist unabhängig vom Beruf, handwerklich Tätige zahlen keinen höheren Beitrag. *djd (Foto: DJD/uniVersa/Westend61/Cavan Images)*

*Anmerkung: Das auf dieser Seite behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.*

Gleicher Standort.  
Neuer Name.  
Karsten Olbrich





**Ab 01.11.2023 begrüße ich Sie in meinem Büro! Ich berate Sie gerne persönlich und individuell.**

Reichssteinweg 8  
04552 Borna  
Mobil 0172 1582721



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

eine/n **Verteiler\*In** (m/w/d)

für unser **Bornaer Stadtjournal**  
in den Gebieten Borna sowie den Ortsteilen.

**Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?**

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:  
DRUCKHAUS BORNA, z.Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
oder per Mail an: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de)

Die STADTJOURNALE

# Handgeschmiedetes Kreuz hält Erinnerungen wach



Dieses echte Kunstobjekt hält nicht nur das Gedenken wach, es strahlt auch Ästhetik und christliche Symbolik aus. Nach aufwendiger und intensiver Entwicklungszeit gibt es jetzt endlich eine neue Möglichkeit, dem Gedenken auf dem Friedhof oder im heimischen Garten Ausdruck zu verleihen.

Auf einen Stein montiert kann dieses Kreuz Tag und Nacht als ausdrucksstarkes Symbol für Frieden und Liebe stehen.

Günter Bauer, der in Leipzig lebende Initiator des Projektes, aber mit seiner badischen Heimat tief Verbundene, erklärt dazu: „Die Liebe zu Gott ist unser wichtigstes Gut. In Verbindung mit dem neu kreierten Kreuz gibt es nunmehr eine weitere Möglichkeit mit Gott Kontakt aufzunehmen.“

Jedes Kreuz wird von einer traditionsreichen Kunstschmiede in Deutschland gefertigt. Bei der Entwicklung wurden historische und moderne Aspekte berücksichtigt. Die massive Bauweise des Grundkorpus, dem sowohl in vertikaler, als auch horizontaler Richtung Baupläne des mittelalterlichen Holzkreuz-Bauhandwerkes zu Grunde liegen, wurde hier auf die Metallkonstruktion übertragen. Dabei mündet der Korpus sowohl in der Vertikal-, als auch in der Horizontalachse in ein transparent gestaltetes Zierelement. Dieser geschlossene Ring symbolisiert den Erdkreis und die durchdringenden Spitzenenden die Dreieinigkeit. Der Blick des Betrachtenden richtet sich dann auf das vorder- und rückseitig aufgesetzte Profilkreuz, welches gleich mehrere Funktionen erfüllt. Es verleiht dem Kreuz eine umlaufende, erweiterte 3D-Tiefenoptik und bildet zugleich die Grundlage für eine weitere Besonderheit, welche diesem Kreuz seine Einzigartigkeit verleiht.

Die aufwendige Goldlackierung gewährleistet die Langlebigkeit und lässt das Kreuz in einem warmen Glanz erstrahlen. Verglast ist das Profilkreuz mit gelbem Tisch-Kathedral-Glas, welches ein roter Schmuckstein in der Mitte ziert. Unter dem Glas ist eine LED-Beleuchtungsanlage verbaut. Diese sorgt bei Einbruch der Dunkelheit für eine Illumination auf der Vorder- und Rückseite. So ist das Kreuz ein weit sichtbares und leuchtendes Symbol.

Das patentgeschützte Kreuz wird in drei Größen hergestellt, aber auch hier kann dank der handwerklichen Herstellung auf Sonderwünsche eingegangen werden. Die LED-Anlage kann mit festem Elektroanschluss oder mit Batterie betrieben werden.

► Nähere Informationen erhalten Sie zwischen 10.00 – 15.00 Uhr unter 0341 42689 45.

*Günter Bauer Agrar- und Landschaftsbau GmbH*

# Spiel & Kunst in der Bahnhofstraße

Die Inhaberin des Geschäftes Spiel & Kunst, Nadine Irmischer, startete im Oktober mit der Erzgebirgswoche in die Weihnachtszeit. Neben wundervoll handgearbeiteten Pyramiden und Schwibbögen finden Sie Figuren der Firmen Hubrig und Chr. Ulbricht.

Das Sortiment wird durch hochwertige Holzspiele und -puzzle, Familien- und Logikspiele sowie Spielklassiker ergänzt.

Wer Weihnachtsgeschenke benötigt, ist bei Spiel & Kunst gut aufgehoben. Gibt es hier doch auch die Möglichkeit, Tickets für kulturelle Highlights in und um Borna zu erwerben.



### ► Achtung! Dezember-Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag: 9.00 – 17.00 Uhr
- Samstag: 9.00 – 12.00 Uhr (23.12.: 9.00 – 18.00 Uhr)
- 1./3. Adventssonntag: 14.00 – 18.00 Uhr

mk



### Öffnungszeiten

- Mo, Di, Do, Fr: 9:00 – 17:00 Uhr
- Mi: 9:00 – 14:00 Uhr
- 1./3. Sa im Monat: 9:00 – 12:00 Uhr

Spiel & Kunst Nadine Irmischer | Mühlgasse 5 | 04552 Borna  
Tel.: +49(0)3433-201799 | E-Mail: spielundkunst.irmscher@t-online.de

[www.spiel-und-kunst-borna.de](http://www.spiel-und-kunst-borna.de)

## Handgeschmiedetes Kreuz schmückt Ihren Garten und hält Erinnerungen wach!



Kreuz beleuchtet bei Tag, 80 cm hoch

Freuen Sie sich auf ein echtes Kunstobjekt! Die Kreuze werden von einer **traditionsreichen Kunstschmiede** in Deutschland gefertigt. Die aufwendige Goldlackierung gewährleistet die Langlebigkeit und erstrahlt in einem warmen Glanz. Verglast ist das Kreuz mit gelbem **Tischkathedralglas**, welches ein roter Schmuckstein in der Mitte ziert. Unter dem Glas ist eine LED-Beleuchtungsanlage verbaut. Diese sorgt bei Einbruch der Dunkelheit für eine Illumination auf Vorder- und Rückseite. So ist das Kreuz ein **weit sichtbares leuchtendes Symbol**.

Das Kreuz wird in drei Größen hergestellt und kann mit festem Elektroanschluss oder mit Batterie betrieben werden.



Kreuz unbeleuchtet bei Tag, 80 cm hoch

Ihre Anfrage bitte an [bauer@gb-agrar.de](mailto:bauer@gb-agrar.de) oder an [info@leipziger-gartenpflege.de](mailto:info@leipziger-gartenpflege.de) oder telefonisch unter **+49 341 42689-45!**

Ein exklusives, patentgeschütztes Produkt der

**GÜNTER BAUER AGRAR- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH**, Börsdorfer Ring 13-16, 04249 Leipzig

# Gewalt in der Pflege vorbeugen

## Aktionstag „Halt vor Gewalt“ im AZURIT Seniorenzentrum Borna

Gewalt in der Pflege ist ein Thema, das sowohl pflegende Angehörige als auch Pflegekräfte angeht. Wo Überforderung in Pflegesituationen entsteht, ist Gewalt oft nicht weit: Das können verletzende Worte sein, Schreien, Anschweigen, ruppiges und ungeduldiges Verhalten oder Bevormundung und Ausüben von Macht bis hin zu körperlicher Gewalterwendung. Gewalt geht dabei nicht nur von Pflegenden, sondern auch von Pflegebedürftigen aus. Ursache sind Überlastung, mangelndes Wissen, fehlende Selbstreflexion, eigene Gewalterfahrungen oder Grenzüberschreitungen. Wie können Pflegendе in Seniorenzentren auch in schwierigen Situationen professionell, wertschätzend und behütend mit den ihnen anvertrauten Menschen umgehen? Der Aktionstag „Halt vor Gewalt“ der AZURIT Gruppe gibt Antworten.

Seit 2017 sensibilisieren die 60 Pflege- und Seniorenzentren der AZURIT Gruppe jedes Jahr deutschlandweit am zweiten Donnerstag im Oktober mit dem Aktionstag „Halt vor Gewalt“ für das Thema Gewalt in der Pflege.

Die Einrichtungsleiter:innen entwickeln dabei für ihr Haus ein individuell zugeschnittenes Programm. „Wir haben eine Kultur des wertschätzenden Miteinanders, die mir als Einrichtungsleitung sehr am Herzen liegt“, sagt Katrin Colditz, Leiterin des AZURIT Seniorenzentrums Borna. „Dennoch ist es zur Prävention wichtig, immer wieder für das Thema Gewalt in der Pflege zu sensibilisieren. Für den Aktionstag ‚Halt vor Gewalt‘ haben wir in diesem Jahr den Schwerpunkt auf die Themen Mobbing und Gewaltprävention gelegt.“

Der Aktionstag „Halt vor Gewalt“ im AZURIT Seniorenzentrum Borna war in zwei Veranstaltungen unterteilt, an denen die Mitarbeiter:innen aus der Pflege und der Sozialen Betreuung teilgenommen haben.

Am Vormittag fand ein Workshop zum Thema „Mobbing, Soziale Medien, Rezessionen“ statt. Dort konnten alle Beteiligten nach einer kurzen Einführung durch die Pflegedienstleiterin Heike Mölau rege über das Thema in Erfahrungsaustausch gehen. Es wurden Fakten, Argumente und Beispiele gesammelt. Im Anschluss besprachen die Teilnehmer:innen, wie man gegen Mobbing vorgehen kann, wie diese Maßnahmen zu bewerten sind und vor allem wie man sich schützen kann. Alle Teilnehmer:innen zeigten großes Interesse und nahmen Tipps und Ratschläge dankbar an. Ein Fazit des Workshops war, dass soziale Medien immer mehr Raum in unserem Leben einnehmen – leider immer öfter in negativer und beleidigender Form.



*Pflegedienstleiterin Heike Mölau und Zentrale Praxisanleiterin Elke Sander beim Aktionstag „Halt vor Gewalt“ im AZURIT Seniorenzentrum Borna.*

Am Nachmittag fand eine Fortbildung zum Thema „Fachkonzept Gewaltprävention und Verfahrensleitungen bei herausfordernden Verhalten“ statt. Diese Fortbildung wurde ebenso durch die Pflegedienstleiterin Heike Mölau und außerdem durch die Zentrale Praxisanleiterin Elke Sander gehalten. „Die Teilnehmer:innen haben erfreulicherweise festgestellt, dass in der AZURIT Gruppe das Thema Gewaltprävention einen großen und breitgefächerten Raum im Qualitätshandbuch einnimmt und im Unternehmen oberste Priorität hat – eben zum Beispiel mit dem alljährlichen Tag „Halt vor Gewalt“, so das Resümee von Hausleiterin Katrin Colditz.

- ▶ Die Stiftung ZQP – Zentrum für Qualität in der Pflege hat eine Übersicht von Hilfetelefonen zusammengestellt, die Beratung und Unterstützung bei Gewalt und akuten Krisensituationen in der Pflege bieten, abrufbar unter <https://www.zqp.de/krisentelefone/>. Unterstützung bietet Tag und Nacht auch die Telefonseelsorge an unter der kostenfreien Rufnummer 0800 111 0 111.

*pm, AZURIT Seniorenzentrum Borna*



**APOTHEKE AM KRANKENHAUS**  
AUF ERFAHRUNG VERTRAUEN.



Direkt neben dem Sana-Klinikum in Borna steht Ihnen unser kompetentes Team bei Ihren Gesundheitsfragen zur Seite.

- ✦ Individuelle Beratung zu Ihren Medikamenten
- ✦ Umfangreiches Sortiment für Haut- & Kosmetikprodukte
- ✦ Entdecken Sie unsere eigene Kosmetiklinie für Jung & Alt

ÖFFNUNGSZEITEN  
 MONTAG BIS FREITAG, 08:00 - 19:00 U. R.  
 SAMSTAG & SONNTAG GESCHLOSSEN

STADT BORNAS  
 C4552 BORNA

TELEFON: 03433 - 27430

www.aqa-borna.de



**BSJ online**

Mehr Nachrichten und Informationen aus der Stadt Borna und den Ortsteilen auch auf Youtube, Instagram und Facebook.




# Erste-Hilfe-Schulung bei der Volkssolidarität Borna

Erste Hilfe kann Leben retten! Egal ob im Bereich Pflege und soziale Dienste, Kindertageseinrichtung, Hilfen zur Erziehung oder in unserer Praxis für Ergotherapie – tagtäglich arbeiten wir im Umgang mit Menschen. Kenntnisse zur Ersten Hilfe in Notfallsituationen sind da unabdingbar. Und genau deshalb finden bei der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V. in regelmäßigen Abständen Erste-Hilfe-Schulungen statt. Diese sind ein wichtiger Bestandteil im Arbeits- und Gesundheitsschutz unseres Vereines und auch im ambulanten Pflegedienst gesetzlich gefordert. Mehrmals jährlich kommen speziell ausgebildete Mitarbeiter\*innen des DRK Leipziger-Land in unsere Objekte, um unsere Pflegefachkräfte, Erzieher\*innen, Ergotherapeuten sowie Mitarbeiter\*innen aus der Verwaltung zu schulen. Erst vor Kurzem fand ein Kurs mit 15 Mitarbeiter\*innen in unserer Begegnungsstätte in Borna-Nord statt. Mitarbeiter\*innen aus den verschiedenen Bereichen kamen zusammen, um ihre Kenntnisse aufzufrischen, zu wiederholen und diese weiter zu vertiefen. Die Fortbildung besteht aus interessanten theoretischen Inhalten sowie umfangreichen praktischen Übungen, um allen genügend Sicherheit zu vermitteln. Denn die Schulungen liefern neben Handlungssicherheit auch präventive Aspekte. Zudem können die gelernten Inhalte auch im persönlichen Umfeld hilfreich sein.

Zu Beginn sprachen wir über den Heimlich-Handgriff, in welchen Situationen man diesen anwendet und was man beachten sollte. Mithilfe einer speziellen Schutzausrüstung für eine Freiwillige, konnte uns der Ausbilder das Heimlich-Manöver darstellen. Anschließend hieß es „Haaallooo, haaallooo können Sie mich hören?“, überprüfen ob bei der bewusstlosen Person die Atmung aktiv ist, um sie anschließend in die stabile Seitenlage zu bringen. Wahrscheinlich hat jeder schon einmal eine stabile Seitenlage geübt oder zumindest in einem Erste-Hilfe-Kurs dabei zugehört. Bei der Arbeit mit Menschen ist es sehr wichtig, diese bedeutenden Schritte immer und immer wieder durchzugehen. Wir beschrieben also jeden Schritt sehr detailliert und jede\*r Teilnehmer\*in durfte einzeln üben. Bewusstlos und keine Atmung vorhanden? Dann heißt es sofort Herzdruckmassage und Beatmung – ein unglaublich wichtiges Thema. Auch hier bekamen wir jeden Schritt nochmal ausführlich geschildert. Jede\*r Teilnehmer\*in bekam eine steril gereinigte Maske für die Übungspuppe, um abwechselnd die zuvor besprochenen Handgriffe durchzuführen. „Ah, ha, ha, ha, stayin' alive, stayin' alive...“ – dieses Lied dürfte vielen bekannt sein und hilft den richtigen Rhythmus zu halten. Wusstet ihr das? Im letzten Teil des Erste-Hilfe-Kurses bekamen wir eine Auswahl an spezifischen Notfallsituationen vorgestellt sowie hilfreiche Tipps an die Hand. Wie lege ich einen Verband mit wenig vorhandenem Material an? Wie kann man eine Blutung schnell provisorisch stoppen? Das und noch viel mehr haben wir an diesem Tag vermittelt bekommen. Mit viel Erfahrung und Wissen unseres Ausbilders, einer angenehmen Atmosphäre und vielen praktischen Phasen, haben wir am Ende des Kurses ein kleines Stück mehr Sicherheit gewonnen!



VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V.  
 Franziska Hirsch, Qualitäts- und Projektmanagerin

- Ihr wollt noch mehr Bilder zu den einzelnen Veranstaltungen sehen? Dann folgt uns auf unserem Instagram-Account der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V.



VOLKSSOLIDARITAET.BORNA





**VOLKSSOLIDARITÄT**  
 Kreisverband Borna e. V.

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna  
 Tel.: 03433 205620 • Fax: 03433 205621  
 E-Mail: borna@volkssolidaritaet.de  
 Internet: www.volkssolidaritaet-borna.de

## Weniger Trittschall – mehr Wohnkomfort

Wo gelebt wird, entstehen Geräusche: Laute Schritte, tobende Kinder, Möbelrücken oder die Waschmaschine im Schleudergang. Vor allem in Altbauten verwandelt sich der Alltag schnell in störenden Lärm und beeinträchtigen den Wohnkomfort beträchtlich. Durch eine Fußbodensanierung lässt sich die Schallübertragung meist deutlich reduzieren.

Entscheidend ist die Aufbauhöhe – denn bei einer nachträglichen Trittschalldämmung stehen oft nur wenige Zentimeter zur Verfügung. Eine begrenzte Tragfähigkeit der Bestandsdecken kommt häufig erschwerend hinzu. Gefragt sind daher besonders schlanke Modernisierungslösungen mit einem geringen Flächengewicht, die gleichzeitig eine maximale Trittschallverbesserung gewährleisten. Speziell für diese Situationen wurde das weber.floor Trittschalldämmsystem entwickelt. Maurice Bonfrere, Boden-Experte beim Baustoffhersteller Saint-Gobain Weber, erklärt den Aufbau: „Basis ist die Trittschall- und Trennlagenbahn mit einem Kern aus Mineralwolle. Darauf kommen dann ein Armierungsgewebe und der spezielle, schnell abbindende Dünnestrich.“ Mit einem Gesamtaufbau von ca. 28 Millimetern ist die wirksame Trittschallkonstruktion beeindruckend dünn-schichtig und leicht. Dennoch wird eine Trittschallminderung um bis zu 21 dB erreicht. Das System kann sowohl auf Beton und Estrichen als auch auf alten Bodenbelägen



und Dielen eingesetzt werden. Ein weiterer Vorteil: Profis können eine Wohnung durchschnittlicher Größe innerhalb weniger Stunden mit dem leistungsstarken Trittschalldämmsystem ausstatten.

- Weitere Informationen gibt es online unter [www.de.weber.txn](http://www.de.weber.txn) (Foto: Mariusz/peopleimages.com/SG Weber)

## Frische Luft auch im Altbau

Wenn heute Häuser gebaut werden, die möglichst wenig Wärmebedarf haben, gehören Lüftungsanlagen mit Wärmerückgewinnung zur Standardausstattung. Sie sorgen jederzeit für frische Luft und ein angenehmes Wohnklima, unabhängig vom Lüftungsverhalten der Bewohner. Und da die warme Raumluft im Winter nicht einfach ins Freie gelassen wird, kann richtig viel Heizenergie gespart werden.

In bestehenden Gebäuden lassen sich zentrale Lüftungsanlagen wenn überhaupt häufig nur mit erheblichem Aufwand nachträglich installieren. Daher eignen sich dezentrale Systeme hier deutlich besser. Das Prinzip ist so einfach wie genial. Bei dezentralen Lüftungsgeräten mit Wärmerückgewinnung installiert der Fachhandwerker die Geräte direkt in der Außenwand, und zwar mindestens zwei bis maximal acht Stück. Denn diese sogenannten Pendellüfter arbeiten wechselseitig, sodass im Raum kein Unter-

oder Überdruck entsteht. Je nach Anforderung können bis zu acht Lüftungsgeräte über eine Bedieneinheit gesteuert werden, dabei sind auch ungerade Stückzahlen möglich.

Zur Wärmerückgewinnung sind hochwertige Aluminium-Wärmeübertrager integriert, die sich mit der Wärmeenergie der Abluft aufladen. Nach 40 Sekunden wechselt der EC-Ventilator die Richtung und befördert frische Luft von draußen in den Raum. Dabei wird die zuvor aus der Abluft aufgenommene Wärmeenergie an die Zuluft übertragen. Das bedeutet bis zu 93 Prozent weniger Heizenergieverlust – die Investition in dezentrale Lüftungssysteme macht sich deswegen in der Regel schnell bezahlt.

- Weitere Informationen und Kontaktadressen für Fachbetriebe vor Ort gibt es online unter [www.stiebel-eltron.de](http://www.stiebel-eltron.de) (Foto: txn/Stiebel Eltron)




  
**Schöner Wohnen in Borna**
  
 4 Zi. 75m<sup>2</sup> 3.OG
   
**738€ WM**
  
 An der Whyra 62, Borna
   
 Sonniger und geräumiger Balkon incl.
   
 03433 / 2693-0
   
[www.neuseen-wohnen.de](http://www.neuseen-wohnen.de)

  
 2,5 Zimmer - 66,42 m<sup>2</sup> - 3. OG
   
 Thomas-Mann-Straße 14 in Borna
   
 Stellplatz ein halbes Jahr kostenfrei
   
**282,00 € Grundmiete**
  
 (zzgl. Betriebskosten)
   
 V, 118,8 kWh (m<sup>2</sup>a), FW, Bj 1962
   
 03433 2761-0
   
 [www.wohnungen-borna.de](http://www.wohnungen-borna.de)

# Kompetenzzentrum der Bedachung

Lotter Metall eröffnet neue Lager- und Logistikhalle am Gerichtsweg in Grimma



Am 21. September dieses Jahres eröffnete die Firma Lotter Metall GmbH + Co.KG feierlich ihre neue Lager- und Logistikhalle in Grimma. Auf einer Fläche von ca. 1.450 Quadratmetern werden nun verschiedenste Materialien aus den Bedachungsbereichen Dämmung, Bleche- und Bänder, Holzlatten und Bitumen gelagert. Mit einem Investitionsvolumen von zwei Millionen Euro, steht dem Unternehmen an Grimmaer Gerichtsweg nun eine Lagerfläche von insgesamt 4.000 m<sup>2</sup> zur Verfügung.

Mit Fokus auf die Selbstversorgung durch produzierten Sonnenstrom, soll eine Photovoltaikanlage nachträglich noch installiert werden. Überschüssiger Strom gelangt ins öffentliche Netz. Zusätzlich werden als Ausgleichmaßnahme 29 Bäume als Ersatz für die bebaute Fläche gepflanzt.

Die Eröffnung wurde von der 1. Bedachungshausmesse umrahmt, bei welcher über 70 Kunden aus der Dachbranche und 30 Aussteller anwesend waren. Kunde und Industriepartner fanden sich nicht nur am Standort ein, um die neue Halle von Lotter Metall zu bewundern, sondern auch um ihr Wissen rund um das Thema Bedachung zu erweitern, neue Trends zu entdecken und sich umfassend zu Solaranlagen und ökologischen Baustoffen beraten zu lassen.

„Gerade bei Häusern, die zu DDR-Zeiten entstanden sind, lässt sich nicht einfach eine Solaranlage aufs Dach setzen, weil die Traglast oft zu groß ist“, erläuterte Stefan Möbius, Niederlassungs- und Bedachungsleiter bei Lotter Metall.



Für Unterhaltung außerhalb des Themas Bedachung wurde ebenfalls gesorgt. So verzauberte Stefan Gärtner mit seiner Zaubershow die Gäste. Nach der Abendveranstaltung wurde das Buffet, um den Betreiber Andre Ohneberg, eröffnet und alle Anwesenden ließen den erlebnisreichen Tag ausklingen. Als regionaler Großhändler versorgt Lotter Metall seine Handwerkskunden über mittlerweile 16 Standorte und „mit der zentralen Lage in Grimma sind wir sowohl an Leipzig als auch an Dresden gut angebunden“, so Geschäftsführer Seidemann.

pm, Lotter Metall

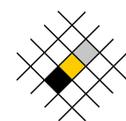


## KOCHEN mit AREA

Es gibt sie: die perfekt organisierte Küche. Ob klein aber fein oder großzügig und repräsentativ. AREA bietet: • individuell planbares modulares System • Einbau verschiedener Ebenen und Tiefen • Integration modernster Technik • optimale Ausnutzung Ihrer räumlichen Gegebenheiten • modernstes Design in verschiedenen Dekoren und farbig lackierten Oberflächen • Integration von Beleuchtung und Regalen. Mit AREA Systemmöbel sind ihren Wünschen keine Grenzen gesetzt. Egal ob Sie eine kleine, mittlere oder große Küche haben, AREA bietet für alle Situationen und Grundrisse eine optimale Lösung.

AREA Systemmöbel

**AREA**  
SYSTEMMÖBEL



PLANUNG  
MONTAGE  
SERVICE

Wir fertigen Möbel nach Kundenwunsch –  
Individualität für Ihr Zuhause:

- Einbau-Schrankwände
- Raumteiler
- Badmöbel
- Schlafzimmer
- Flurgarderoben
- Büroeinrichtungen
- Einbauküchen
- Kinderzimmer

Produktion: 04617 Serbitz • Nr. 35  
Tel.: 03 43 43 / 5 47 93 • [www.area-system.de](http://www.area-system.de)

# Feuchten Wänden keine Chance!

## Schimmelbekämpfung mit Schimmelfuchs



Dank des innovativen und bewährten Produktes ist – selbst bei starker Durchfeuchtung – keine Ausschachtung notwendig.

Der Traum vom Eigenheim – verliebt, gekauft eingezogen. Doch dann der Schock! „Beim Entfernen der Holzpaneele im Keller entdeckten wir Feuchtigkeit! Putz bröckelte und Ausblühungen verteilten sich über die ganze Wand und es roch moderig. In einer Ecke entdeckten wir sogar Schimmel“, erinnert sich Herr Mais. Sofort kam Panik auf, wie konnte dieses Problem behoben werden?

Von außen aufgraben war unmöglich, da die Stelle nicht zugänglich war und dies mit enormen Kosten verbunden gewesen wäre. Herr Mais rechnete schon mit dem Schlimmsten. Doch dann kam durch Empfehlung der Kontakt mit den Leuten von Schimmelfuchs zustande. Bei einem ersten Vor-Ort-Termin betrieb der Bausachverständige Uwe Wieland Ursachenforschung und erklärte Familie Mais das einzigartige Verfahren. „Kurze Zeit später erhielten wir schon das Angebot und das alles kostenfrei, sodass wir in Ruhe überlegen konnten, ob das Angebot für uns in Frage kommt“, freute sich Herr Mais.

### 25 Jahre Garantie

Das Verfahren von Schimmelfuchs überzeugte die Familie sofort. Durch das hydrophobierende Injektionsverfahren ist kein Ausschachten nötig. Das innovative Produkt, welches auf einer

Rezeptur von 1976 basiert, hat sich seit über 40 Jahren bewährt. Selbst bei starker Durchfeuchtung!

Aufgrund dieser Erkenntnisse gibt Schimmelfuchs 25 Jahre Garantie auf die Wirksamkeit! Wobei die rechnerische Halbwertszeit um ein Vielfaches höher liegt. „Wir garantieren eine bauphysikalisch korrekte sowie dauerhafte Mauerwerkstrocknung.

Aufgrund dessen erhält das Mauerwerk seine ursprüngliche Fähigkeit zur Wärmedämmung zurück. Dabei werden ausschließlich langlebige und gesundheitlich unbedenkliche Materialien verwendet“, erklärt Uwe Wieland.

„Die Abwicklung war völlig unproblematisch. Nach nur einem Tag war der Auftrag erledigt und die Leute von Schimmelfuchs haben die Baustelle in einem sauberen, tadellosen Zustand hinterlassen“, erinnert sich Herr Mais. Nach der ausgeführten Arbeit war ihnen der Firmenname sofort verständlich. „Wer so eine schlaue

Lösung zur Mauerwerkstrocknung hat, der ist ein Fuchs!“



### Wer ist Schimmelfuchs?

„Es gibt nicht nur einen Fuchs“, erklärt der Vertriebsleiter Hans-Jürgen Fritz lachend, „wir haben in ganz Deutschland Schimmelfüchse. Es handelt sich ausschließlich um erfahrene Abdichtungsbetriebe, welche unser, in seiner Beschaffenheit einzigartiges, Abdichtungssystem verarbeiten. Aufgrund der hohen Anforderungen verpflichten sich diese, durch regelmäßige Weiterbildung auf dem neuesten Stand zu sein. Denn wir sorgen mit Innovation und Qualität aus Deutschland dafür, dass feuchte Wände nicht zu Ihrem Albtraum werden!“

pm, Schimmelfuchs Abdichtungstechnik GmbH  
(Fotos: Schimmelfuchs Abdichtungstechnik GmbH)



**eidner** GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROßHANDEL  
**Bäderwelt**

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060  
NL Würzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILKOMMEN IM BAD

Ein Bad plant man nach einer Methode:

**So, wie man will.**

Überzeugen Sie sich selbst  
in unserer Ausstellung

Bäder sehen • planen • kaufen •



**Schimmelfuchs**

zertifizierter  
Fachbetrieb

einfach schlaue saniert

Die **SCHLAUE LÖSUNG** bei

**FEUCHTEN WÄNDEN - NASSEM KELLER  
AUSBLÜHUNGEN - SCHIMMEL**

**MH Stone GmbH & Co. KG**

Krobitzschstraße 4  
04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 21829772

u.wieland@schimmelfuchs.de  
info@mh-bautenschutz-leipzig.de

www.schimmelfuchs.de



# So bleibt die Traumküche lange schön

## Pflegetipps für einen langanhaltenden Wow-Effekt des neuen Herzstücks

Endlich ist sie da, die neue Küche. Ob das tägliche Abendessen mit der Familie oder eine Kochparty mit Freunden – sauber und gepflegt soll sie sein und bleiben. Dafür hat KüchenTreff fünf hilfreiche Tipps in petto: Zunächst ist es wichtig, die Küchenoberflächen, Arbeitsplatten, den Herd und die Spüle täglich mit einem sauberen, feuchten Lappen und bei Bedarf mit einem milden Reinigungsmittel zu reinigen, da sie ständig mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Das verhindert die Ansammlung von Keimen und Bakterien. Die Fronten der Küchenschränke und -geräte vertragen die Reinigung mit Baumwolltüchern und mildem Spülmittel mit Wasser. Auch der Backofen braucht Pflege: Mit der Pyrolyse-Funktion kann er regelmäßig Fett und Schmutz im Inneren

entfernen. In diesem Zuge sollte auch der Fettfilter der Dunstabzugshaube gesäubert werden, die in vielen Fällen herausnehmbar sind und mit in die Spülmaschine können. Zu guter Letzt benötigen auch die Küchengeräte eine Portion Pflege: Kühlschrank, Geschirrspüler oder Kaffeemaschine ebenso wie der Wasserkocher.

► Mehr Infos zur neuen Traumküche unter:  
[www.kuechentreff.de](http://www.kuechentreff.de)

epr

### Hygienische Sauberkeit



Leidenschaftliches Kochen sorgt immer auch für eine Menge verschmutztes Geschirr. Gut, wenn man einen hilfreichen „Mitbewohner“ hat, der den Abwasch erledigt und auf Sauberkeit und Hygiene

achtet. Wie die flüsterleisen Geschirrspüler von Oranier, die mit zahlreichen Extras und höchstem Bedienkomfort punkten. Ein glänzendes Beispiel ist das Top-Modell GAVI 7592. Für hygienische Sauberkeit sorgt bacteriaSTOP. Ein speziell beschichteter Filter, der bis zu 99,9 Prozent aller Bakterien zuverlässig beseitigt und ganz nebenbei unangenehme Gerüche vorbeugt. Das Geschirr wird mehr als sauber: Es wird hygienisch rein. Der Filter entfernt auch Proteinreste und damit Allergene und ist somit besonders für Allergiker geeignet. Unter [oranier.com](http://oranier.com) finden Sie weitere Informationen. Um den Ablauf des Spülvorganges zu überblicken, kommt eine durchdachte Beleuchtung ins Spiel: floorLIGHT, ein auf den Fußboden gerichteter Leuchtpunkt, zeigt an, dass das Gerät in Betrieb ist. Der Punkt geht aus, sobald das Spülprogramm beendet und die Trocknungsphase abgeschlossen ist. Die Innenbeleuchtung mit vier LED-Spots wiederum sorgt für angenehme Helligkeit – und holt quasi das Tageslicht in den Innenraum aus Edelstahl.

spp-o



### Alte Küche? *Wieder schön in 1 Tag!*



Neue  
Fronten  
nach Maß



Nachher

Jetzt informieren:

034297 - 41570

PORTAS-Fachbetrieb

Holger Uhrlich

Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain

[www.uhrlich.portas.de](http://www.uhrlich.portas.de)Schahtag am 4. November,  
von 9.00 – 12.00 Uhr

**PORTAS**<sup>®</sup>  
Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

### Spezialist für den Tausch von Einbaugeräten, Spülen und Amaturen



Haushaltgeräte GmbH

#### Ihr Servicepartner

Sachsenallee 21 | 04552 Borna

[info@hgb-haushaltgeraete.de](mailto:info@hgb-haushaltgeraete.de)[www.hgb-Haushaltgeraete.de](http://www.hgb-Haushaltgeraete.de)

#### Küchenstudio

Tel.: 03433 2051 23

#### Geräte – Verkauf | Reparatur

Tel.: 03433 21 97 35

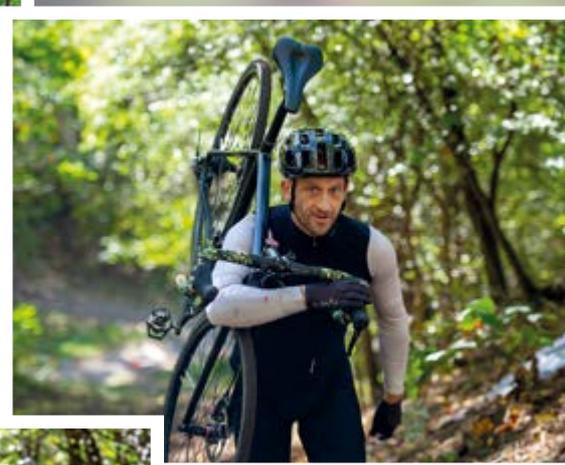
#### Unsere Fachgeschäfte bieten an:

- Planung, Montage & Umbau von Einbauküchen
- Waschgeräte, Gasgeräte, Tiefkühlgeräte, Kühlschränke, Trockner, Einbaugeräte bekannter Markenhersteller
- Reparatur von Waschgeräten, Kühlschränken, Elektroherden, Tiefkühlgeräten, Trocknern

**NEU! Küchenrenovierung aus einer Hand – Decke, Boden, Wand**

# Bornaer Bilderbogen

## BWS Radcross Borna „Rund um die Witznitzer Kippe“



Das von der BWS gesponserte Radcross-Event ist bei Radsportlern in ganz Deutschland ein Begriff. Die voll besetzten Parkplätze rund um Borna-Nord zeugten am Sonntag, dem 22. Oktober davon, dass hier Sportler aus ganz Deutschland auf der Piste waren. Ganze 272 Anmeldungen konnte der Radsportverein Borna vermelden, der jährlich das beliebte Sportereignis ausrichtet und dabei stark von seinem Hauptsponsor, der Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft (BWS), unterstützt wird.

Mehr Informationen sowie die Ergebnisse der einzelnen Läufe finden Sie im Heft auf Seite 3.